

C-70 13 27199

# GUÍA DE LA PEREGRINACION DE BURGOS Á ROMA

del 6 al 28 de Septiembre de 1904,

ORGANIZADA

EN LA PROVINCIA ECLESIASTICA DE BURGOS

COMO SOLEMNE HOMENAJE

á la Inmaculada Concepción de María Santísima  
en el 50.<sup>o</sup> aniversario de su definición dogmática.



## INSTRUCCIONES,

*advertencias, programa, horario de los ferro-  
carriles, lista de peregrinos y noticia descriptiva  
de las principales poblaciones del tránsito,  
para uso de los señores viajeros  
que forman parte de esta piadosa excursión.*



BURGOS:

TIPOGRAFIA DE «EL MONTE CARMELO.»

1904

BU  
744  
10)

BPE Burgos



3350780 BU 1744 (10)

1000000  
BU 1744 (10)

T 23395  
C 50980

R-91.425

BU-1744(10)

# GUÍA DE LA PEREGRINACIÓN DE BURGOS Á ROMA

del 6 al 28 de Septiembre de 1904,

ORGANIZADA

EN LA PROVINCIA ECLESIASTICA DE BURGOS

COMO SOLEMNE HOMENAJE

á la Inmaculada Concepción de María Santísima  
en el 50.º aniversario de su definición dogmática.



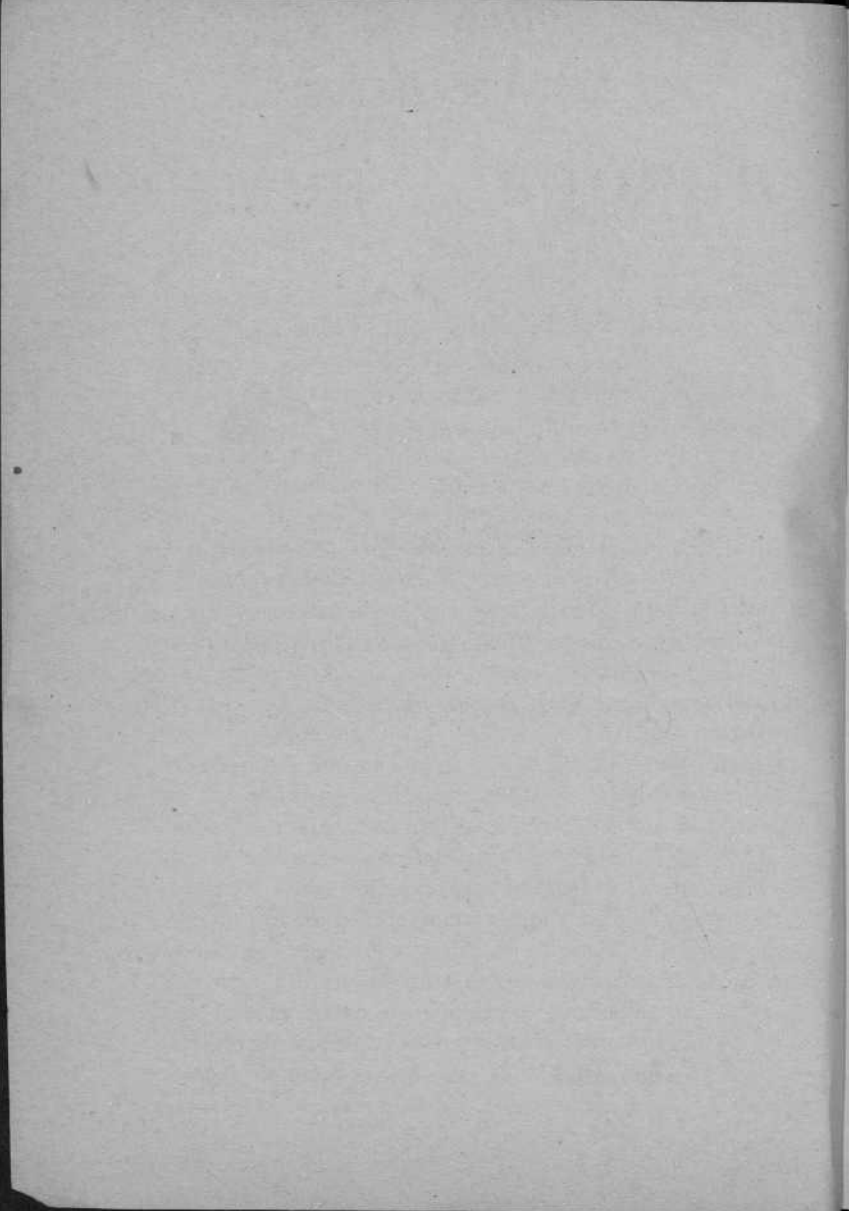
## INSTRUCCIONES,

*advertencias, programa, horario de los ferro-  
carriles, lista de peregrinos y noticia descriptiva  
de las principales poblaciones del tránsito;  
para uso de los señores viajeros  
que forman parte de esta piadosa excursión.*



BURGOS:

TIPOGRAFÍA DE «EL MONTE CARMELO.»



I.

Objeto de la peregrinación.

---

Esta peregrinación de la provincia eclesiástica de Burgos á Roma tiene por objeto:

- 1.<sup>o</sup> Rendir un especial homenaje de ferviente amor y devoción á la Virgen Santísima en el misterio (tan sumamente grato á los españoles en general y muy especialmente al pueblo castellano), de su Concepción Inmaculada, con motivo del quincuagésimo aniversario de la proclamación del dogma que la anunció al universo mundo *concebida sin pecado*; visitando á este efecto, en Roma, las más antiguas y espléndidas Basílicas dedicadas á su culto, Santa María in *Trastévere* y Santa María Mayor; en Lourdes, la gruta donde se apareció á la inocente pastorcita Bernardette Soubirous diciendo: *Yo soy la Inmaculada Concepción*; en Florencia, la suntuosa Catedral de Santa María de la Flor; en Marsella, el Santuario de La Guardia, grandioso monumento de la devoción del pueblo francés á la Santísima Virgen María; en Calaluña, la Basílica de Monserrat, en cuyas empinadas crestas tiene un magnífico trono la Madre de Dios como para mejor velar por su amado pueblo español; y en Aragón, el Pilar de Zaragoza, donde la Virgen María quiso demostrar su predilección por la nación española, sentando en carne mortal sus santísimas plantas sobre aquella columna veneranda.
- 2.<sup>o</sup> Demostrar con este viaje nuestra inque-

brantable adhesión á la Iglesia de Cristo y al Romano Pontífice, y conocer personalmente y ofrecer á nuestro Santísimo Padre el Papa Pío X el testimonio de nuestro filial amor y veneración profunda.

3.<sup>o</sup> Ganar las innumerables indulgencias concedidas á los que visitaren los sepulcros de los Apóstoles San Pedro y San Pablo, las demás Estaciones de Roma y los Santuarios del tránsito.

4.<sup>o</sup> Dar al mundo una prueba de la vitalidad de la Iglesia y un público testimonio de la fé católica del pueblo castellano, atraer sobre los peregrinos especiales gracias del cielo, edificar á los extraños con su fervor y enfervorizar á los mismos que formen parte de esta religiosa expedición.

---

## II.

### La Voz de Nuestro Excmo. Prelado.

---

Pero el objeto y las circunstancias de esta peregrinación hállanse tan brillante y elocuentemente especificados en la hermosa Circular publicada por nuestro Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo anunciando esta piadosa excursión, que creemos será del mayor agrado para todos los señores peregrinos el leer á continuación tan notable documento:

## ARZOBISPADO DE BURGOS.

---

### CIRCULAR.

---

*Recuerdo de la última peregrinación burgalesa á Roma.*—Nunca se borrará de nuestra memoria el recuerdo de la peregrinación burgalesa que tuvimos el honor de presidir con motivo del jubileo pontifical de León XIII (q. s. g. h.). El entusiasmo que en todos los pueblos de la provincia eclesiástica produjo el pensamiento de llevar á los pies del Vicario de Jesucristo una numerosa representación de la misma, las muchas parsonas que se apresuraron á poner sus nombres en las listas de los romeros, las fervorosas manifestaciones de adhesión á la Santa Sede y de afecto al Supremo Jerarca realizadas en la capital de nuestra amadísima archidiócesis á la salida y al regreso de los peregrinos, nos fueron de gran consuelo y nos causaron inefable alegría.

*Motivos para organizar otra nueva.*—El quincuagésimo aniversario de la definición dogmática de la Inmaculada Concepción proclamada por Pio IX y el deseo de conocer y de presentar personalmente al nuevo Pontífice Pio X el homenaje de la obediencia y del respeto, son poderosos motivos para que se organice otra peregrinación que constituya una prueba más de la fé, de la devoción y de la generosidad de la cristianísima é hidalga provincia de Burgos.

*El objeto y la ocasión de este viaje bien me-*

*recen algún sacrificio.*—Conocemos cuán costosa es hoy la vida y multiplicados y subidos los impuestos é incierto y temeroso el porvenir: los antiguos romeros hacían el viaje á pié y manteniéndose de limosna; hoy las peregrinaciones, mucho menos molestas, màs fáciles y más breves y seguras, exigen, si no grandes sacrificios personales, no pequeños sacrificios pecuniarios. Pero el objeto y la ocasión del viaje bien merecen el gasto de algún dinero y el sacrificio de alguna incomodidad.

*Encantadores atractivos de esta piadosa excursión.*—Aunque la *Ciudad Santa* no se hallara al fin del camino, tiene éste atractivos singulares que invitan á emprenderle: países históricos cuyo nombre vá unido á los más célebres é importantes acontecimientos, poblaciones monumentales donde se ostentan las manifestaciones más bellas del arte, montañas siempre verdes hermoseedas por un cultivo intensivo y esmerado, regiones feracísimas en que la naturaleza diríase que hace gala y alarde de sus más variados y espléndidos productos, construcciones gigantescas y atrevidísimas de la ingeniería ferroviaria, climas suaves y benignos, mares armoniosos y rientes, horizontes luminosos y despejados, cielos limpios y serenos.

*Término de esta peregrinación: Roma centro del mundo y civilizadora universal de la humanidad.*—Y por término del viaje, Roma, la ciudad de los inmortales destinos, el centro del mundo, el eje de la historia, el foco y la síntesis de toda la humana cultura. La historia romana es du-



rante muchos siglos la historia de la civilización universal: la ciudad de las siete colinas fué engrandeciéndose y dilatándose hasta abarcar con su dominación ó con su influencia todo el mundo conocido; sus guerreros pasearon triunfantes las águilas por todas las latitudes; sus magistrados gobernaban las antiguas naciones independientes convertidas en otras tantas provincias; sus legisladores dictaban las leyes por las que se regía la humanidad; sus genios, cuando murió el genio de la Grecia, conservaron y transmitieron á los futuros siglos la sabiduría clásica y aumentaron con ingentes acrecentamientos el caudal de las artes.

*Roma, capital del mundo cristiano.*—Para que el poder divino resaltara más con el contraste entre la grandeza del resultado y la pequeñez de los medios, en Roma, panteón de todos los dioses, templo inmenso erigido á la sensualidad y á la soberbia, puso su cátedra el Vicario del Dios único, el jefe de los predicadores de una religión de mortificación y de humildad; un oscuro pescador de Galilea, sin más armas que la promesa de Cristo, arrancó de la frente de los Césares, dominadores del mundo, la corona de los Pontífices paganos, y desde entonces la importancia de la ciudad eterna aumentó de modo incomparable. Allí se riñó la principal batalla entre la mansedumbre de los mártires y el furor de los verdugos, allí se definían las doctrinas cuyos resplandores iluminaban los entendimientos y se decretaban los cánones cuya sabiduría regulaba las conciencias; de allí salían los misioneros que llevaban la luz de la

religión cristiana á los países bárbaros é idólatras, los presidentes de los concilios ecuménicos, los árbitros en las discordias religiosas, los pacificadores de las naciones y de los príncipes, los organizadores de la jerarquía eclesiástica.

*Roma, museo general de las artes, salvado del naufragio de la barbárie por los Papas.*—

Las águilas romanas llevaron á su nido los despojos de todas las civilizaciones; la ciudad de Rómulo llegó á ser el museo universal de las artes; de entre los torrentes de sangre y los diluvios de fuego con que se devastó y asoló repetidas veces á la nueva Babilonia para purificarla de su idolatría y castigarla por sus crímenes, los jefes del cristianismo libraron del naufragio, en aquellas deshechas borrascas, obras maestras del arte griego, etrusco y egipcio, y merced á ellos puede aún admirarse y estudiarse monumentos interesantísimos de la Roma pagana: columnas, templos, sepulcros, cárceles, pórticos, basílicas, arcos, palacios, fuentes ornamentales, estatuas, puertas de murallas, termas, anfiteatros, circos, foros, puentes y otros innumerables edificios y construcciones llenas de recuerdos de gloria y unidas á nombres los más famosos.

*Roma, embellecida con las obras maestras del genio cristiano.*—

Pero no contentos con salvar, en cuanto les fué dable, los restos más preciosos de la cultura clásica, los Soberanos Pontífices embellecieron *su ciudad* con las obras maestras de los siglos cristianos: con pinturas como las de Rafael, con efigies como las de Miguel Angel, con bibliotecas

copiosísimas, con riquísimos archivos, con palacios suntuosos, con museos incomparables, con cementerios donde las estatuas que recuerdan la muerte parecen animadas por un soplo de vida, con monumentales construcciones civiles de toda especie, con iglesias como la de San Pedro, la mayor del mundo, la de San Pablo, verdadero derroche de mármol y oro, la de Letrán, *madre y cabeza de todas las iglesias*, que vió celebrarse cinco concilios universales, y en cuya restauración, digna del mayor elogio, tanta parte tuvo el último generosísimo Pontífice.

*Roma, poderosísimo incentivo de piedad y devoción cristianas.*—La devoción cristiana en ninguna parte, fuera de los lugares santificados por la vida y pasión del Redentor, encuentran mayores incentivos ni más dulces consuelos. Los sagrados restos del Príncipe de los Apóstoles, sus cadenas y su cátedra, el cuerpo de San Pablo y las tres fuentes que milagrosamente brotaron al serle cortada la cabeza, el título del *Inri* de la cruz del Salvador, la mesa de la última Cena, la escalera del Palacio de Pilatos regada con la sangre y el sudor divino, el pesebre donde al nacer fué recostado el niño Jesús, la cabeza de San Juan Bautista, infinidad de reliquias de los más ilustres Santos, las cárceles donde se aherrrojaba á los mártires, el coliseo donde eran arrojados á las fieras, las catacumbas donde se recogían sus restos ensangrentados.

*Roma, residencia del Vicario de Jesucristo en la tierra.*—Como aquel español que hizo el viaje á la capital del mundo para conocer á Tito

Livio y una vez visto se volvió á su pais sin detenerse á admirar los maravillosos monumentos de que estaba poblada, pareciéndole que nada había más digno de admiración; el católico en Roma se siente de un modo singular atraído por un monumento viviente del poder y de la bondad divina, por una institución que abarca todos los espacios y es más duradera que todos los siglos, por una persona cuya autoridad es superior á toda persona humana, por el Soberano Pontífice, Supremo Jerarca del cristianismo, sucesor del Príncipe de los Apóstoles, Vicario de Cristo en la tierra, piedra fundamental de la Iglesia de Dios, tesorero y dispensador de las gracias celestiales, y á quien han ido á visitar los varones más preclaros de todas las épocas de la historia y de todos los países del mundo para conocer la doctrina salvadora de que es depositario indefectible y maestro inerrable.

*Conveniencia suma de ir á postrarse ahora á los pies del Padre común de los cristianos.—*

Hoy más que nunca es conveniente ir á postrarse ante la tumba de los Apóstoles á los pies del Padre común de los cristianos. Como en otro tiempo Moisés oraba sobre la cumbre del monte por su pueblo que á las órdenes de Josué sostenía ruda batalla contra los Amalecitas, quienes llevaban la mejor parte cuando los brazos del gran legislador se cansaban de estar levantados al cielo; el Papa, Pontífice Supremo de la cristiandad, eleva á Dios desde el Vaticano fervientes plegarias á fin de aplacar su cólera irritada contra los delitos de los hombres: va-

yamos á sostener, cuanto esté de nuestra parte, sus manos levantadas para suplicar y para bendecir, ofreciéndole el testimonio de nuestra obediencia, de nuestra sumisión y de nuestra lealtad inquebrantable. Imitemos á la Verónica, que atravesando por entre las turbas enemigas, y por entre los soldados y verdugos, limpió las salivas, el polvo y la sangre que cubrían la divina faz del Redentor; su Vicario, desposeído de sus dominios como Jesús de su túnica inconsútil; desamparado de los poderes de la tierra á semejanza de Él, que se quejaba del abandono del Eterno Padre; blasfemado por las turbas que gritan, como las de Jerusalem, *nolumus hunc regnare super nos*, no queremos que éste reine sobre nosotros, y antes preferirían á Barrabás; azotado por el insulto procaz de la prensa como el Salvador por el látigo de los verdugos; tratado cual Rey de burlas con el *Inri* de una ley de garantías engañosas, recorre un calvario de dolores morales y de ignominias apurando hasta las heces el cáliz de las amargas mientras las potestades de la tierra oyen impasibles sus protestas, y muchedumbres enloquecidas por el ódio de clase y por el afán de goces desatienden su voz de paz y de concordia. Acudamos, pues, como hijos amantísimos á imprimir el ósculo de la veneración y del cariño en sus sagradas plantas, á mezclar nuestras lágrimas con las suyas, á hacer que junto á su corazón entristecido latan los nuestros rebosantes de piedad filial y de reverencia profunda y entrañable.

*¡Vayamos en peregrinación numerosa á co-*

*nocer, á saludar y á consolar al Papa!*—Y vayamos, no aisladamente, sino en grupo el más numeroso posible, formando una peregrinación. Las peregrinaciones son de especial consuelo para el Padre Santo, constituyen una prueba de la vitalidad de la Iglesia y público testimonio de fé católica, desconciertan á los enemigos del Pontificado que dan por moribunda y sin arraigo popular esta institución divina, atraen sobre los peregrinos gracias especiales del cielo, sirven de edificación á los extraños enfevolviendo á los mismos que de ellas forman parte, y contribuyen en gran manera á la unión de los católicos.

*Circunstancias especiales de este viaje.*—El viaje á Roma para lucrar las innumerables indulgencias concedidas á los que visitaren las santas Estaciones coincidirá con una fiesta de la Virgen, la de su dichosísimo nacimiento; y así como allí veremos la más antigua Iglesia dedicada á su culto, la de Santa María *in Trastévere*, en el camino visitaremos la gruta de Lourdes donde se apareció diciendo; yo soy la Concepción Inmaculada. La experiencia de la pasada peregrinación hará que esta pueda realizarse con mayor fruto, comodidad y baratura. Como la economía del viaje, que se hará deteniéndose en varias poblaciones, depende del número de peregrinos; para que aquella sea mayor, se admitirá también á los que de otras provincias eclesiásticas quieran formar parte de la peregrinación burgalesa.

Calahorra, fiesta de la Purificación de la Virgen,  
2 de Febrero de 1904.—† FR. GREGORIO MARÍA

AGUIRRE, *Arzobispo de Burgos, Administrador Apostólico de Calahorra y la Calzada.*

---

III.

La voz del Sumo Pontífice.

---

CARTA DEL EMMO. SR. CARDENAL SECRETARIO DE  
ESTADO DE SU SANTIDAD Á NUESTRO  
EXCMO. É ILMO. PRELADO.

*Á Monseñor Gregorio María Aguirre y García,  
Arzobispo de Burgos.*

*Roma 15 de Marzo de 1904.*

ILMO. Y RVMO. SR.:

*Por su estimada carta fecha 5 del corriente he sabido con especial complacencia que V. S. Ilustrísima y Rvma., siempre celoso en promover aquellas manifestaciones de fé y de amor que públicamente demuestran la profunda veneración de esa Archidiócesis á la Silla de San Pedro, ha tenido el feliz pensamiento de iniciar entre los fieles de esa provincia eclesiástica una peregrinación á Roma para conocer y saludar al Sumo Pontífice y visitar la Ciudad Eterna.*

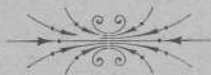
*Su Santidad, á quien me apresuré á dar tal noticia, se alegró vivamente de ella, y tributando frases de merecido elogio al celo de V. S. Ilma., declaró muy complacido que á Vuestra*

Señoría Ilma. y á los egregios católicos de Burgos prepara la más afectuosa acogida.

*Deseoso, entretanto, de manifestar á Vuestra Señoría Ilma. y á los organizadores de la futura peregrinación su benevolencia y singular contento, Su Santidad les envía de todo corazón una especial Bendición Apostólica, haciendo extensivo este favor á todas y á cada una de las personas que, bajo la dirección de V. S. Ilma., se decidan á venir en peregrinación á esta ciudad de Roma.*

*Con sentimientos de la más distinguida estimación y afecto, me complazco en reiterarme de V. S. Ilma. y Rvma. verdadero servidor.*

RAFAEL, CARDENAL MERRY DEL VAL.





IV.

Preparativos de este viaje  
realizados por la Comisión organizadora.

La Comisión diocesana encargada de llevar á cabo los preparativos de esta excursión ha venido ocupándose con solícito cuidado en los medios más adecuados y económicos para hacer el viaje á satisfacción de todas las piadosas personas que deseaban formar parte de la peregrinación burgalesa.

A este fin, escribiéronse infinidad de cartas, expidieronse telegramas, realizáronse viajes, hicieronse consultas, estudiáronse minuciosamente guías, programas, itinerarios, presupuestos de las principales Agencias de Viajes internacionales, examináronse comparativamente las combinaciones que parecían más acertadas, y por fin, entre las proposiciones hechas por diversas Empresas, se han aceptado las de una acreditada Casa de Milán (*Agenzia «Chiari» di Giuseppe Sommariva e Compagni*; Galería Vittorio Emanuele, 88), que además de estar dirigida por personas de verdaderos sentimientos católicos, es la que ha ofrecido mayores ventajas y más sólidas garantías. Su seriedad, su práctica y pericia en la conducción de peregrinaciones á Roma, á cuya especialidad viene dedicándose hace años con preferencia; las recomendaciones que de esta Agencia han hecho el Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo de Sevilla y los Presidentes de las últimas peregrinaciones que de Bélgica y de Alemania han ido á Roma; y

los elogios que de ella hemos oído á algunas personas que formaron parte de la reciente peregrinación sevillana, hacen esperar que cumplirá rigurosamente los compromisos que con nosotros ha contraído.

Dicha Agencia se ha encargado, no sólo de procurar los correspondientes billetes ferroviarios, de obtener la tarjeta de identidad necesaria para conseguir éstos á precio reducido, y de dirigir la peregrinación durante el viaje; sino también de todos, absolutamente de todos los gastos *indispensables* que cada peregrino habrá de hacer desde el momento de su salida de Burgos hasta el de su regreso á esta capital.

En un principio, la Comisión pensó contratar solamente los billetes ferroviarios de ida y vuelta con la mayor rebaja posible, prescindiendo del ajuste de hospedajes y servicios accesorios, para que cada viajero pudiera obtenerlos en la forma y por los precios que más fueran de su agrado. Mas después, vistas las ventajosas condiciones con que la expresada Agencia ofrecía dichos servicios; recordando las dificultades que en la anterior peregrinación burgalesa del año de 1900 se notaron por haber prescindido de estos importantísimos servicios (dificultades que, según nuestras noticias, se experimentaron también, por la misma causa, en la última peregrinación sevillana); y considerando que, ajustando únicamente los billetes ferroviarios, los peregrinos se verían punto menos que en la imposibilidad de formar su presupuesto de gastos y calcular el dinero necesario para su viaje, exponiéndose además á perder ó á que les sustrajeran el que llevasen, á ser ex-

plotados en los hoteles ó por los cocheros, á no encontrar con facilidad comida y hospedaje en alguno de los puntos de parada ó á hallarse en otros sin saber á qué establecimiento les convendría dirigirse, y en fin, á tropezar con todas las dificultades á que de ordinario están sujetos los que viajan por primera vez en país extranjero; la Comisión resolvió desechár el ajuste de los billetes solos y contratar absolutamente los gastos y servicios todos.

Pero como tal vez algunos señores expedicionarios pudieran tener parientes, amigos ó conocidos en Roma, que quisieran facilitarles hospedaje gratuito ó en otras condiciones especiales durante su permanencia en la Ciudad Eterna, la Comisión estimó conveniente la creación de una serie especial de billetes que comprendiesen también los gastos todos, menos los de la estancia en Roma, quedando de esta suerte contratadas con la Agencia y definitivamente establecidas dos solas series de billetes para este viaje; una designada con la letra A y otra señalada con la letra B, en las siguientes condiciones:

#### BILLETES DE LA SERIE A.

Comprenden, para la 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clase, todos los gastos tanto fuera como dentro de España, de Burgos á Burgos, según el pormenor siguiente:

1.<sup>o</sup> La tarjeta de identidad, expedida por la Junta Central de Peregrinaciones á Roma, establecida en Bolonia (Italia).

2.<sup>o</sup> Los billetes necesarios para los ferrocarriles españoles, franceses é italianos.

3.º El alojamiento en todos los puntos de parada, en Hoteles de orden correspondiente á cada clase de billetes.

4.º La alimentación en los mismos Hoteles, y durante el curso del viaje bien sea en las fondas de las estaciones donde se pueda ó bien servida dentro de los vagones en cestitos con fiambres (*paniers de provisions.*)

Esta alimentación se compondrá de:

PARA LA 1.ª Y PARA LA 2.ª CLASE.

—*Desayuno*: Chocolate ó café con leche y pan con manteca.

—*Almuerzo*: Sopa ó entremeses, dos principios de carne, pan, queso, frutas y media botella de vino.

—*Comida*: Sopa, tres principios variados, pan, dulces, frutas y otra media botella de vino.

PARA LA 3.ª CLASE.

El mismo trato que el consignado para la 1.ª y 2.ª clase con exclusión del chocolate para el desayuno, y de uno de los tres principios á la comida. Además, la Agencia podrá alojar á los viajeros de 3.ª clase en habitaciones de á dos y tres camas cada una en los puntos donde no haya aposentos suficientes con un solo lecho por cada peregrino.



5.º Coches y ómnibus desde las estaciones á los Hoteles y viceversa; custodia de las maletas en los

puntos de parada y su transporte desde la puerta de las Estaciones á las de los Hoteles, quedando á cargo de los peregrinos el conducirlos desde el tren hasta los ómnibus situados á las puertas de las Estaciones, y desde el aposento respectivo en los Hoteles hasta los ómnibus que han de conducirles al tren: propinas á los empleados del tren y á los camareros en los Hoteles: honorarios del representante y guías ó dependientes de la Agencia que acompañarán á la peregrinación en todo el viaje, con la obligación de cuidar de todo lo concerniente á la alimentación y alojamiento, al ferrocarril, al registro de billetes en el trayecto y en las estaciones donde se haga escala, á las reclamaciones que en caso necesario fuere preciso hacer al personal de las Compañías ferroviarias, y en suma, á procurar en cuanto sea posible la mayor comodidad de todos los viajeros; entrada gratuita á los museos y monumentos á que dén derecho los cupones anejos á la *tarjeta de identificación*; agencia, conducción, comida y hospedaje para los expedicionarios que, durante la estancia de sus compañeros en Roma, deseen visitar *por su cuenta* los Santuarios de Asís y Loreto, ó la ciudad de Nápoles, el Santuario y las ruinas de Pompeya y el volcán del Vesubio, conforme al programa, y abonando los precios suplementarios cuya nota facilitará la Agencia antes de la llegada á Roma, con la ventaja de que, á los peregrinos de la serie A, se les descontará el importe de los días de hospedaje y alimentación que durante estas excursiones parciales hubieran dejado de disfrutar en Roma; y por fin, uso de amplios y cómodos salones

en la Ciudad Eterna (*Corso Umberto Primo, n.º 221*), con teléfono y luz eléctrica, que podrán considerarse como centro de reunión y de información, donde podrán recibir su correspondencia los peregrinos.

#### BILLETES DE LA SERIE B.

Comprenden los mismos servicios que los billetes de la serie A, á excepción de todos los correspondientes á los nueve días de la estancia en Roma. Sin embargo, los peregrinos poseedores de billetes de la serie B podrán reunirse en los salones de la Agencia y hacer uso de ellos en las mismas condiciones que los viajeros de la serie A; pero tendrán que pagar por su cuenta los coches y ómnibus y transporte de sus equipajes desde la Estación de Roma al punto de su alojamiento y viceversa; por cuyo servicio les cobraría la Agencia tan solo la cantidad de *dos liras*, si prefiriesen entenderse con ella para este objeto.

#### PRECIO DE LOS BILLETES.

Teniendo que efectuarse el viaje en trenes ordinarios por no haber llegado á reunirse el número de 250 viajeros, necesario para poder aprovecharse de las extraordinarias facilidades y mayor economía que un tren especial ofrecía, ha quedado sin efecto los precios indicados en la página 13 del prospecto de esta peregrinación publicado en 30 de

Junio último, y se establecieron definitivamente los siguientes, agregando á aquellos tan sólo el primer suplemento expresado en la página 15 de dicho proyecto; á saber:

*Serie A.*—En primera clase, 710 pesetas; en segunda, 575; en tercera, 400.

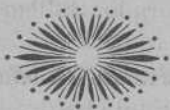
*Serie B.*—En primera clase 595 pesetas; en segunda, 475; en tercera, 325.

NOTAS. 1.<sup>a</sup> Aunque las Compañías ferroviarias españolas han concedido, para el viaje que esta peregrinación efectuará por sus líneas, la rebaja del 50 por 100 que sirvió de base para el cálculo de los billetes serie A y serie B; sin embargo, como en esta reducción no ha podido incluirse la del Impuesto para el Tesoro, que no fué posible recabar de la Hacienda pública, cada peregrino tendrá que abonar por este concepto, además de la cantidad arriba consignada, un pequeño suplemento, cuyo importe se ignora en el momento en que se escriben estas líneas, pero que, en el caso menos favorable, no excederá de 20 pts. para los billetes de 1.<sup>a</sup> clase, de 15 para los de 2.<sup>a</sup> y de 10 para los de 3.<sup>a</sup>.

2.<sup>a</sup> Por otra parte, no habiendo accedido dichas Compañías á expedir billetes de ida y vuelta á Burgos por la mitad del precio ordinario ni con otra reducción alguna, los expedicionarios de fuera de esta capital habrán de hacer *por su cuenta* el viaje desde el punto de su residencia hasta Burgos y viceversa, cuyo importe no se ha incluido en el precio de los billetes A y B.

3.<sup>a</sup> Para 25 peregrinos de 3.<sup>a</sup> clase, de la serie B,

que ya están designados, nuestro Excmo. é Ilmo. Prelado ha conseguido de la Comisión Pontificia Permanente de Peregrinaciones á Roma, cuyo Presidente es el Emmo. Sr. Cardenal Mocenni (*Vaticano*), alojamiento gratuito en Roma, que se les facilitará en la Hospedería de Santa Marta (*Ospizio di S. Marta*. —Vaticano) de que está encargada una Comunidad de Hijas de la Caridad, á cuya Superiora, Rda. Sor Teresa, habrá de abonar cada huésped UNA LIRA por *una sola vez*, para los gastos de alumbrado, limpieza y lavado de ropas. La comida se la proporcionarán los mismos peregrinos dónde y cómo mejor les convenga; y por ella, si prefiriesen que se la suministrara el mismo Establecimiento, deberán pagar solamente *dos liras diarias*, por cuya cantidad no les sería posible hallarla fuera en mejores condiciones.





V.

ITINERARIO GENERAL  
Y  
PROGRAMA DE LA PEREGRINACIÓN

---

ITINERARIO.

---

8.ª El itinerario general de la peregrinación es el siguiente:

*Ida.*—Burgos, Miranda, Vitoria, San Sebastián, Irún, Hendaya, Bayona, Lourdes, Toulouse, Cette, Marsella, Niza, Mónaco, Ventimiglia, San Remo, Génova, Pisa, Grosseto, Civitavecchia, Roma.

*Vuelta.*—Roma, Orte, Orvieto, Chiusi, Arezzo, Florencia, Empoli, Pisa, Génova, Ventimiglia, Marsella, Narbona, Perpignan, Cerbère, Portbou, Gerona, Barcelona, Monserrat, Lérida, Zaragoza, Casetas, Castejón, Calahorra, Logroño, Miranda, Burgos.

**PROGRAMA.**

---

*Día 1.º—Martes, 6 de Septiembre.*

Salida de Burgos en el tren correo de las 10'05 de la mañana.

Llegada á Miranda de Ebro á las 12'35: almuerzo en la estación: salida á las 13'01.

Llegada á Hendaya (frontera francesa) á las 18'56,

*hora de la Europa Occidental, que retrasa 5 minutos sobre la de París;* registro de equipajes en la aduana: paso á la línea del Mediodía (*Midi*) de Francia: salida á las 21'29, *hora de París*.

Llegada á Bayona á las 22'24: subida al Hotel: comida: descanso.

*Día 2.º—Miércoles, 7 de Septiembre.*

Misa en la Catedral de Bayona: desayuno: breve visita de la ciudad (excursión independiente á Biarritz): almuerzo: salida de Bayona para Lourdes á las 12 en punto, (línea de Bayonne á Toulouse, de la Compañía del Mediodía, *Midi*).

Llegada á Lourdes á las 16'18: subida al Hotel: visita de la Gruta y de la Basílica: procesión de las antorchas: comida: descanso.

*Día 3.º—Jueves, 8 de Septiembre.*

Misa de comunión en la gruta de Nuestra Señora de Lourdes: desayuno: misa cantada en la Basílica: almuerzo: salida de Lourdes á las 14'13.

Llegada á Tolosa (Toulouse) á las 20'22: subida al Hotel: comida: descanso.

*Día 4.º—Viernes, 9 de Septiembre.*

Misa en la Basílica de San Saturnino (Saint Serin): adoración de las insignes reliquias existentes en la cripta de la Basílica: desayuno: breve visita de la ciudad: almuerzo: salida de Tolosa á las 10'01.

Llegada á Cette á las 16'17: comida en la estación:

paso á la línea de la Compañía de París á Lyón y al Mediterráneo (P. L. M.—*París—Lyón—Mediterranée*): salida de Cette para Marsella (vía *Lunel—Arles*) á las 17'25.

Llegada á Marsella á las 23'54: cambio de tren.

*Día 5.º—Sábado, 10 de Septiembre.*

Salida de Marsella á las 0'45.

Llegada á Niza á las 6'05: misa en la Catedral: desayuno: visita de la ciudad: salida de Niza á las 9'45.

Llegada á Ventimilla (*Ventimiglia*, frontera de Italia) á las 11,20 *hora de París, que retrasa 55 minutos sobre la de la Europa Central*: registro de equipajes en la aduana italiana: almuerzo: Salve en la Catedral: paso á la estación de la línea italiana del Mediterráneo: salida de Ventimilla á las 15'55, *hora de la Europa Central*.

Llegada á Génova á las 21'45: subida al Hotel: comida: descanso.

*Día 6.º—Domingo, 11 de Septiembre.*

Misa de comunión en la Iglesia de la Anunciada, en Génova: desayuno: visita de la ciudad: almuerzo: excursión al famoso Cementerio de Staglieno: Salve cantada en la Basílica de Santa María de Carignano: comida: paseo: descanso.

*Día 7.º—Lunes, 12 de Septiembre.*

Salida de Génova á las 0'37.

Llegada á Pisa á las 6: misa en la Catedral: visita del Camposanto, del *Campanile* y de otros monumentos de la ciudad: almuerzo: salida de Pisa á las 11'18.

Llegada á Grosseto á las 15'43; distribución de cestitos con fiambres para la comida que se hará en los vagones durante el resto del trayecto á Roma: salida de Grosseto á las 15'58.

Llegada á Roma (Estación de Términi) á las 22'10: subida al Hotel: descanso.

### *Día 8.º al 15.º*

Del Martes, 13 de Septiembre, al Martes, 20 del mismo mes.

Permanencia en Roma.—Visita de las Basílicas de San Pedro, San Pablo, San Juan de Letrán, Santa María Mayor y Santa María *in Trastévere*, de las catacumbas de San Calixto, San Sebastián y Santa Inés, para ganar las innumerables Indulgencias de las Estaciones de Roma.—Audiencia Pontificia.—Visita de la ciudad y de sus principales Iglesias, monumentos, ruinas, museos, colecciones de antigüedades, bibliotecas, paseos públicos, etc.

Los tres últimos días podrán emplearse en una excursión á Nápoles y Pompeya, ó á Asís y Loreto, á costa de los que deseen emprenderla, poniéndose á este efecto de acuerdo con la Agencia de la peregrinación.

(Véase el programa especial de estas excursiones.)

*Día 16.º—Miércoles, 21 de Septiembre.*

Salida de Roma para Florencia á las 9'35.

Llegada á Orte á las 11'46: distribución de cestitos con fiambres para el almuerzo que se tomará durante el curso del viaje á Florencia: salida de Orte á las 11'56.

Llegada á Florencia (*Firenze* en italiano) á las 19'50: subida al Hotel: comida descanso.

*Día 17.º—Jueves, 22 de Septiembre.*

Misa en la catedral de Florencia (*Santa María del Fiore*): desayuno: visita de la ciudad: almuerzo: Salve cantada en la Capilla de los Españoles, inclusa en la magnífica Iglesia de *Santa María Novella*: salida de Florencia á las 17'35.

Llegada á Pisa á las 19'53: cambio de tren: reparto de cestitos para la comida: salida de Pisa á las 20'30.

*Día 18.º—Viernes, 23 de Septiembre.*

Llegada á Génova á las 1'54: cambio de tren: salida de Génova á las 2'45.

Llegada á Ventimilla (frontera francesa) á las 9'05, *hora de la Europa Central*, equivalentes á las 8'10 de la hora de París: registro de equipajes en la aduana francesa: misa en la Iglesia mas próxima á la estación: desayuno: salida de Ventimilla á las 10'30, *hora de París*.

Llegada á Mónaco á las 11'19: almuerzo: Salve

cantada en la Catedral: visita de la ciudad: salida de Múnaco á las 16'28.

Llegada á Les Arcs á las 19'22: comida en la estación: salida á las 19'47.

Llegada á Marsella á las 22'45: subida al Hotel: descanso.

*Día 19.º—Sábado, 24 de Septiembre.*

Misa cantada con exposición del Santísimo y comunión en el Santuario de Nuestra Señora de la Guardia (La Garde): desayuno: paseo por la ciudad: almuerzo: visita de la Catedral y de otras Iglesias y monumentos de la población: comida: salida de Marsella á las 20'50.

*Día 20.º—Domingo, 25 de Septiembre.*

Llegada á Cette á la 1'25: cambio de tren para las líneas del Mediodía, *Midí*: salida á la 1'40.

Llegada á Narbona á las 3'58: misa en la catedral: desayuno: cambio de tren: salida á las 7'43.

Llegada á Portbou (frontera de España) á las 11'27, *hora de París*: registro de equipajes en la aduana española: almuerzo: paso á la línea de Madrid á Zaragoza y Alicante: salida de Portbou á las 12'44, *hora de la Europa Occidental*.

Llegada á Barcelona á las 19'02: subida al Hotel: comida: descanso.

*Día 21.º—Lunes, 26 de Septiembre.*

Misa en la Catedral de Barcelona: desayuno: sa-

lida á las 8'14, línea de Barcelona á Zaragoza por Lérida.

Llegada á Monistrol á las 10'45: paso á la estación del ferrocarril de Cremallera: salida á las 11'55.

Llegada á Monserrat á las 12'55: almuerzo: visita al Santuario, Rosario en el camino de la cueva de la Virgen: salida á las 19 en tren especial.

Llegada á Monistrol á las 20: salida para Lérida y Zaragoza á las 20'26.

*Día 22.º—Martes, 27 de Septiembre.*

Llegada á Zaragoza (Estación del Sepulcro) á las 7'05: misa y comunión en la Basílica del Pilar; desayuno: visita de la Seo: almuerzo: nueva visita á la Virgen del Pilar: paseo por la ciudad: comida, descanso.

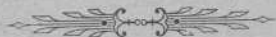
*Día 23.º—Miércoles, 28 de Septiembre.*

Salida de Zaragoza por la línea de Zaragoza á Bilbao á las 5'47.

Llegada á Castejón á las 8'34: desayuno en la estación: salida á las 8'49.

Llegada á Calahorra á las 9'30: á Logroño á las 10'39: á Miranda de Ebro á las 12'36: almuerzo en la estación de Miranda: cambio de tren para la línea de Irún á Madrid: salida á las 13'30.

Llegada á Burgos á las 16'20.



VI.

PROGRAMA ESPECIAL  
de la excursión á Biarritz (independiente).

---

Los peregrinos que deseen hacer esta pequeña excursión (8 kilómetros que se recorren por ferrocarril en 15 minutos) tomarán *por su cuenta* billetes de ida y vuelta del llamado *petit chemin de fer*, línea de Bayona á Biarritz por *Anglet*; cuyo coste será de 1 franco en 1.<sup>a</sup> clase y de 60 cénts. en 2.<sup>a</sup>, pudiendo salirse á las 8 ó las 9 en punto de la mañana, para regresar, *lo más tarde*, en el tren que sale de Biarritz á las 10'30 y llega á Bayona á las 10'45, pues debe de tenerse en cuenta que á las 12 habrá de salir para Lourdes toda la peregrinación, y que antes de la salida se tomará el almuerzo.

VII.

PROGRAMA ESPECIAL  
de las excursiones á Asís y Loreto ó á Nápoles  
y Pompeya.

---

Habiendo manifestado algunos señores peregrinos su deseo de visitar los venerables Santuarios de Asís y de Loreto, ó de realizar una corta expedición á la Italia meridional, tan llena de recuerdos para los españoles, para visitar la ciudad de Nápoles y



orar ante la milagrosa imagen de Nuestra Señora del Rosario, cuya Basílica se levanta al pié del Vesubio junto á las ruinas de la antigua Pompeya, como sirviendo de escudo á la nueva ciudad que en torno suyo se agrupa; y para espaciar el ánimo recorriendo las encantadoras playas del Golfo de Nápoles, deteniéndose en Sorrento, en la isla de Capri y en la Gruta Azul, que es uno de los principales atractivos de la Baja Italia; la Comisión organizadora ha interesado de la Agencia *Sommariva*, conductora de la peregrinación, la formación de los siguientes programas; cuya ejecución se comprometió á efectuar por los económicos precios y en las condiciones que se dirá á continuación:

EXCURSIÓN Á NÁPOLES, POMPEYA, SORRENTO,  
CAPRI, GRUTA AZUL, ETC.

---

*Primer día*, (uno de los últimos de la estancia en Roma, que se anunciará oportunamente.)—Salida de Roma á las 8'10.—Llegada á Nápoles á las 13'36.—Omnibus á los Hoteles.—Alojamiento y comida en Nápoles.—Paseo á pie por la ciudad.

*Segundo día*.—Salida de Nápoles á las 8.—Llegada á Valle de Pompeya á las 9'18: visita del Santuario: almuerzo: visita de las ruinas de la antigua Pompeya: (excursión independiente al volcán del Vesubio): salida de Pompeya á las

15'56.—Llegada á Nápoles á las 16'50.

—Visita de Nápoles en coche.

*Tercer día.*—Salida para Capri á las 9 (en vapor, que se tomará en el embarcadero de Santa Lucía).—Visita de la isla de Capri, de sus monumentos y bellezas.—Visita de la Gruta Azul: panorama de Sorrento desde el vapor: almuerzo en Capri.—Salida á las 15.—Llegada á Nápoles á las 17'30: comida en la estación.—Salida á las 19.—Llegada á Roma á las 23'50: alojamiento en los respectivos hoteles.

	1. <sup>a</sup> clase.	2. <sup>a</sup> clase.
<i>Precios:</i> Para los peregrinos poseedores de billetes de la serie A. . Liras.	75	63
Para id. id. de la serie B. »	105	93

---

EXCURSIÓN Á LORETO Y Á ASÍS.

---

*Primer día.*—Salida de Roma á las 22'27.

*Segundo día.*—Llegada á Ancona á las 5'40: cambio de tren.—Salida á las 7'28.—Llegada á Loreto á las 8'08: coche hasta la población: visita de la Santa Casa: alojamiento y comida,

*Tercer día.*—Salida de Loreto á las 8'25.—Llegada á Ancona á las 9'05: cambio de tren:

salida á las 10: Almuerzo en el tren.  
 — Llegada á Foligno á las 15'14: cambio de tren.— Salida á las 15'17.—  
 Llegada á Asís á las 16'19: alojamiento y comida en Asís.

*Cuarto día.*—Visita de los Santuarios de Asís.—  
 Salida á las 9'50.—Llegada á Foligno á las 10'18.—Salida de Foligno á las 10'41.—Llegada á Roma á las 14'50.

	1. <sup>a</sup> clase.	2. <sup>a</sup> clase.
<i>Precios:</i> Para los peregrinos poseedores de billetes de la serie A. . Liras.	65	55
Para id. id. de la serie B. »	95	85

ADVERTENCIA.—Como el coste de estas excursiones no está comprendido en los billetes de la peregrinación, los que deseen realizarlas habrán de abonar anticipadamente su importe á la Agencia. Las diferencias entre la 1.<sup>a</sup> y la 2.<sup>a</sup> clase (no se admite la 3.<sup>a</sup> para estas excursiones) en nada afectan más que á las clases del ferrocarril. Las inscripciones para estos viajes especiales habrán de hacerse durante el trayecto de Burgos á Roma, antes de llegar á la Ciudad Eterna; para ello bastará manifestar al Sr. Sommariva ó á su representante, que acompañará á la peregrinación, los nombres, apellidos, serie y clase de los que quieran inscribirse; siendo de advertir que ninguna de estas excursiones podrá llevarse á efecto si no se reúne para cada una de ellas un grupo de 40 peregrinos por lo menos.

VIII.

Un ruego muy encarecido á los peregrinos.

---

Si por cualquiera circunstancia imprevista y á pesar de todas las precauciones y medidas adoptadas por la Comisión nombrada por el Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo de la Diócesis, Presidente de la Peregrinación, para que los señores peregrinos pudieran realizar este viaje sin el menor contratiempo y con la mayor suma de comodidades posible; y si no obstante las seguridades y promesas de la respetable Agencia «Chiari» de D. José Sommariva y Compañía, de Milán, encargada de la conducción y demás servicios de la peregrinación, surgieran de improviso contradicciones que no eran de esperar, faltase alguna de las comodidades deseadas, ó no pudiera realizarse en todos sus detalles el programa que acabamos de insertar, rogamos encarecidamente á todos los señores peregrinos que por amor de Dios Nuestro Señor procuren sufrir con paciencia cristiana las deficiencias é incomodidades que resulten, recordando que no hacemos un viaje de recreo, sino que emprendemos una expedición santa, inspirada por la Religión, dirigida por la fe é impulsada por la caridad, que, según San Pablo, es paciente, benigna, no obra precipitadamente, no se irrita, no piensa mal, etc.; y de esta suerte la peregrinación será más meritoria, más agradable á los ojos de la Virgen Santísima y más conforme á los deseos de nuestro Santísimo

Padre el Papa Pio X, y nos preparará mejor para recibir dignamente las inestimables gracias del Jubileo de la Inmaculada y la Bendición del Sumo Pontífice.

*Sobre todo, durante la permanencia en Lourdes*, será preciso que, á cambio de la inefable satisfacción de pasar el día de la fiesta de la Natividad de Ntra. Señora en un lugar tan santo y enriquecido con sus favores, se hallen animados todos los peregrinos de un gran espíritu de sacrificio; porque á pesar de las numerosas gestiones practicadas por la Agencia con un celo que mucho la honra, y de un viaje que su Gerente hizo *expresamente* á Lourdes, ya á principios del mes de Agosto último, para ver de orillar las dificultades que se ofrecían para el hospedaje de nuestra peregrinación, *no le ha sido posible hallar disponibles* para el día de la Virgen, ni aún pagando precios exorbitantes, más de 70 aposentos, en los cuales tendrán que acomodarse los peregrinos burgaleses: resultado, por otra parte, bastante satisfactorio, toda vez que *el día 8 de Septiembre*, según noticias, *pasarán de veinte mil los forasteros que de todas partes del mundo estarán en Lourdes para saludar á la Virgen.*

A nuestros peregrinos, sin embargo, no les faltará comida abundante y alojamiento en los mejores Hoteles, aunque no con la comodidad é independencia que esta Comisión hubiera deseado; pues la mayor parte tendrán que dormir en habitaciones de á dos y á tres camas cada una: ofrezcan este sacrificio en obsequio á la Virgen Santísima.

IX.

La tarjeta de identificación.

---

La *tarjeta de identificación* es una hoja de cartulina blanca dividida y doblada en tres partes, que se entregará á los peregrinos á su llegada á Roma (1) y cuyo coste, de un franco, va incluido en el precio total del billete para el viaje de ida y vuelta.

La *tarjeta de identificación* es *intransferible*, y sirve:

1.º Para tener derecho al *billete de ferrocarril* á precio reducido.

2.º Para tener entrada en las reuniones y ceremonias de la Peregrinación en Roma.

3.º Para entrar en el Vaticano cuando el Santo Padre reciba á los peregrinos.

Los cupones anejos á dicha tarjeta sirven:

4.º Para que, mediante su presentación, le sea entregada al peregrino la Medalla conmemorativa del Jubileo de la Inmaculada, *obsequio* del Santo Padre á los peregrinos.

5.º Como permiso para visitar el Vaticano, la Pinacoteca, las Salas y «Logias de Rafael» etc. etc.

---

(1) Hasta llegar á Roma, el Sr. Gerente de la Agencia Sommariva conservará en su poder y llevará en su cartera las tarjetas de identificación de todos los peregrinos, á fin de que á estos no se les extravíen y la Agencia pueda exhibirlos en las estaciones y durante el curso del viaje siempre que sea necesario.

6.º Para eximir de la cuota de *una lira* por entrar en los Museos del Vaticano.

7.º Para eximir del pago de *otra lira* que de ordinario se abona para visitar la Pinacoteca y los Museos de San Juan de Letrán.

8.º Para visitar la capilla monumental de la *Tumba de Pio IX*, en la Basílica de San Lorenzo *in campo verano*.

## X.

### Distintivo de la Peregrinación.

---

Siendo el objeto principal de la peregrinación, solemnizar el Jubileo de la Inmaculada y ofrecer personalmente al Sumo Pontífice el testimonio de nuestra inquebrantable adhesión y profundo respeto, nada nos ha parecido más oportuno que ostentar sobre nuestro pecho, como insignia especial de los peregrinos, el símbolo de los dos sentimientos predominantes en nuestro corazón al emprender este viaje:

A este efecto, el distintivo de la peregrinación consistirá en una preciosa medalla de aluminio, delicadamente acuñada, con la Imagen de la Inmaculada en el anverso y el busto del Sumo Pontífice en el reverso.

Esta medalla, REGALO DEL EXCMO. É ILUSTRÍSIMO SR. ARZOBISPO DE BURGOS A LOS PEREGRINOS, será blanca para la generalidad de los mismos, y dorada para los miembros de la Junta Directiva de la

peregrinación; é irá pendiente de un vistoso lazo de los colores nacionales (rojo y gualda.)

En este lazo, que será igual para todos los peregrinos, el color del nudo central servirá para que la Agencia pueda distinguir las diversas clases y series, en la siguiente forma:

*Serie. A.*—Nudo de un solo color, á saber:

—Morado, para la 1.<sup>a</sup> clase.

—Azul, para la 2.<sup>a</sup>

—Rojo, para la 3.<sup>a</sup>

*Serie. B.*—Nudo de dos distintos colores, á saber:

—Morado y blanco, para la 1.<sup>a</sup> clase.

—Azul y blanco, para la 2.<sup>a</sup>

—Rojo y blanco, para la 3.<sup>a</sup>

Los Jefes de grupo ostentarán además una roseta de seda azul con el número de su respectivo grupo, en el centro.

Recomendamos á los señores peregrinos que, si no constantemente, por lo menos á la entrada y salida de las estaciones y Hoteles, procuren llevar prendido al lado izquierdo del pecho su correspondiente distintivo, que en muchos casos hará las veces de billete y les evitará muchas dificultades, facilitando además á la Agencia y á la Junta directiva la mejor marcha de la peregrinación y la conservación del buen orden en todas las cosas pertenecientes á la misma.





XI.

Advertencias para antes del viaje.

---

1.<sup>a</sup> El día 6 de Septiembre del presente año de 1904 es el designado para la salida de esta peregrinación de Burgos á Roma, en el tren correo de las 10'05 de la mañana.

2.<sup>a</sup> Dicho día procurarán todos los señores peregrinos de esta capital asistir á la Misa de Comunión que el Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo celebrará, á las siete de la mañana, en el altar mayor de la Santa Iglesia Metropolitana, en donde es posible que esté expuesto el precioso estandarte que se está confeccionando para la peregrinación.

3.<sup>a</sup> En la misma mañana, á las nueve y media, deberán llegar todos á la estación del ferrocarril de esta ciudad, para ir tomando asiento con el debido orden en los puestos de los vagones que se les designará y evitar confusiones en el momento de la salida del tren, que será, según ya hemos dicho, á las 10 horas y 5 minutos.

4.<sup>a</sup> Antes de la salida, cada peregrino deberá proveerse de una carpeta ó sobre de papel fuerte, que les será entregada por la Comisión Organizadora, conteniendo los siguientes efectos:

1.<sup>o</sup> El Billete ferroviario para el trayecto de Burgos á Hendaya.

2.<sup>o</sup> La medalla y el distintivo de la peregrinación, que procurarán prenderse en el lado izquierdo

del pecho al salir de sus casas para la estación ó tan pronto como se incorporen á la peregrinación.

3.º Este librito-guía del viaje.

4.º Una ó dos etiquetas rectangulares con el respectivo nombre, apellido y número de orden; que deberán de atar sólidamente en el sitio más apropiado y visible de su maleta.

5.º Varios discos ó etiquetas circulares con el número de orden correspondiente; que asimismo habrán de colgarse de los paraguas, sombrereras y demás bultos pequeños del equipaje.

6.º Algunos sobres impresos con la dirección para Roma, que los señores viajeros dejarán ó enviarán á sus respectivas familias para que éstas sepan cómo han de dirigirles la correspondencia; la cual, para Roma, habrá de franquearse con un sello de 25 céntimos, que se pegará al sobre impreso: en éste, bastará escribir el nombre y apellido del destinatario, y dentro se colocará, bajo otro sobre con el nombre y apellido del propio destinatario, la correspondencia que haya de enviársele.

5.ª Es muy conveniente que todos los peregrinos lleven su cédula personal; y los sacerdotes, además, las letras diocesanas de su Prelado.

6.ª Conviene también muchísimo llevar el menor equipaje posible; un solo bulto de poco peso y volumen, sería lo que todos, especialmente las señoras, deberían limitarse á conducir. En Italia no se admite más equipaje que el que cada viajero puede llevar fácilmente consigo en su departamento sin molestar á sus compañeros de viaje, y en las estaciones donde

se hace escala ó cambio de tren es sumamente difícil hallar mozos que ayuden á trasportar el equipaje de tanto viajero; siendo, por otra parte, necesario hacer algunos trasbordos con tanta rapidez, que apenas se conceden algunos minutos para efectuarlos.

7.<sup>a</sup> Los peregrinos de fuera de la capital podrán irse incorporando á la peregrinación en cualquiera de las estaciones del trayecto desde Burgos á Irún; para lo cual bastará presentar la correspondiente *Cédula de inscripción* al Sr. Tesorero de la peregrinación, quien, mediante el pago que habrá de hacerse del suplemento que aún se debiere, les entregará el sobre ó carpeta á que se refiere la advertencia 4.<sup>a</sup>

8.<sup>a</sup> Para la recepción pontificia los Sres. Sacerdotes deberán llevar manto; y las señoras, vestido negro y mantilla.

9.<sup>a</sup> Se tendrá muy presente que el tabaco sufre en las fronteras derechos de aduana sumamente elevados, y su ocultación descubierta es castigada con multas exorbitantes además de otras graves responsabilidades. Los encajes principalmente, y los objetos piadosos como rosarios, medallas etc., también están sujetos á una tarifa bastante alta.

10.<sup>a</sup> Nuestro Excmo. Prelado ha pedido á Roma facultades apostólicas para que los Sres. Sacerdotes que forman parte de esta peregrinación puedan confesar á los peregrinos, sus compañeros, durante el viaje y en cualquier punto de los designados para hacer escala, y también á cuantas personas hablen correctamente el castellano.

Asimismo ha pedido también á Roma dispensa de la abstinencia de carnes para todos los peregrinos durante los viernes, sábados y días de vigilia que ocurran hasta el regreso de la peregrinación á España. Los peregrinos, podrán hacer uso de estas gracias pontificias tan pronto se les comunique haber sido conseguidas.

## XII.

### Advertencias para durante el viaje.

---

- 1.<sup>a</sup> Siendo bastante difícil el manejo é inteligencia de las Guías de ferrocarriles extranjeros, francesas especialmente, la Comisión, á costa de no pequeña molestia y gasto de tiempo, ha formado para uso de los peregrinos una Guía-horario especial, que puede consultarse al final de este librito.
- 2.<sup>a</sup> El cuerpo de la peregrinación constará de ocho ó nueve grupos de á veinte personas cada uno.
- 3.<sup>a</sup> La Junta Directiva de la peregrinación estará compuesta de:
  - El Presidente (Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo de Burgos.)
  - El Vicepresidente (Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de Osma.)
  - El Director general (M. I. Sr. Canónigo Doctoral de Burgos.)
  - El Vicedirector (M. I. Sr. Canónigo Magistral de id.)

El Secretario (Sr. D. Antonio María Gutiérrez Ballesteros, Beneficiado de la S. I. M. de Burgos.)

El Vicesecretario (D. Aureliano Miguel, Capellán del Colegio de Saldaña.)

El Tesorero (Sr. D. Ignacio González Ordoñez, Oficial de la Secretaría del Arzobispado de Burgos.)

El Médico Cirujano (Dr. D. Julián Caravantes, Médico del Hospital del Rey, Patronato de la Real Casa.)

El Gerente de la Agencia Conductora de la peregrinación (don José Sommariva de Milán: en italiano, *Signore Giuseppe Sommariva*.)

El Inspector de la propio Agencia (D. Hérmes Saccani, de Milán: en italiano, *Signore Erméte Saccani*.)

Los ocho ó nueve Jefes de grupo.

4.<sup>a</sup> El Director general tendrá á su cargo la dirección efectiva de la peregrinación bajo las órdenes de los Excmos. é Ilmos. Sres. Presidente y Vicepresidente, y de acuerdo con los Sres. Gerente é Inspector de la Agencia conductora de la comitiva, con quienes habrá de entenderse para cuanto sea de la incumbencia de la propia Agencia.

5.<sup>a</sup> El Vicedirector, los Secretarios y el Tesorero, recibirán informes de la Presidencia por conducto del Director general, sustituirán á éste en su defecto y tendrá al corriente de cuanto ocurra en la comitiva que merezca ser atendido, procurando estar en constante é inmediata comunicación con los Jefes de grupos para precaver, corregir ó evitar toda contingencia desagradable.

6.<sup>a</sup> Los Jefes ordenarán en su respectivo grupo lo que les comunique el Director general, cuidarán con solícito esmero de que todos los individuos de su grupo ocupen, á ser posible, el mismo departamento y que estén en sus puestos á la salida de los trenes, de que no se extravíen ni confundan á la llegada y descenso de los mismos, y de que todo se haga en su grupo con precisión, buen orden y disciplina ejemplar.

7.<sup>a</sup> Durante el camino se rezará todos los días el Santo Rosario por grupos ó privadamente en el tiempo y forma que parezca más oportuno á juicio del Jefe, de acuerdo con la mayor parte de los individuos de su grupo.

8.<sup>a</sup> Según convenio hecho con la Agencia conductora, todos los peregrinos habrán de viajar juntos y en el mismo tren tanto á la ida como á la vuelta, llegando á Roma y saliendo de aquella Ciudad juntamente. Sin embargo; si por cualquiera contingencia, poco probable en verdad, al salir de Génova ó al comenzar en Roma el viaje de regreso, tuviera que anticiparse la salida ó dividirse la peregrinación\* en dos ó más secciones, ya se anunciaría oportunamente el modo y forma de efectuar el viaje y el horario que cada sección habría de adoptar.

Lo mismo se haría si en Francia, á causa del excesivo número de trenes especiales y ordinarios que en esta época circulan por las líneas del Mediodía y de la P.-L.-M. con motivo de las peregrinaciones á Lourdes (que producen un movimiento de 60 trenes diarios por término medio) con ocasión de

los baños de mar y del regreso de las estaciones de verano y por efecto del *tourismo* tan desarrollado en la vecina República cual en poquísimas otras naciones del mundo, fuere preciso variar alguna cosa de lo contenido en el horario inserto al final de esta Guía.

9.<sup>a</sup> Durante el viaje por ferrocarril y en las estaciones del tránsito, ningún peregrino podrá separarse de su grupo (so pena de tener que pagar nuevo billete) sin previa autorización de su respectivo Jefe, el cual no la concederá sin consultar con el Director general de la peregrinación.

10.<sup>a</sup> Si por un accidente cualquiera quedase un peregrino en alguna de las estaciones del tránsito, acuda inmediatamente al Jefe de la estación, para que lo telegráfie, por cuenta del interesado, á la primera estación en que pueda saberlo el Director general de la peregrinación, el cual le trasmitirá las instrucciones que procedan.

A su vez los Jefes de grupo y los Secretarios, tan pronto como noten la falta de algún peregrino, deben manifestarlo sin pérdida de tiempo al Director general.

11.<sup>a</sup> Al aproximarse á las estaciones donde hay cambio de tren, procuren todos los viajeros estar preparados para poder verificar el trasbordo con rapidez y sin confusiones; y al llegar á las fronteras, tengan dispuestos los equipajes para que sean registrados ordenadamente y con prontitud por los empleados de las aduanas.

12.<sup>a</sup> Antes de llegar á los puntos donde la pere-

grinación hará escala, la Agencia Sommariva pasará á los peregrinos, por conducto de los Jefes de grupo, una nota de los Hoteles en que han de alojarse: en ellos, excepto en caso de necesidad, se abstendrán de pedir cosa alguna extraordinaria, so pena de pagar por ella precios á veces muy exagerados.

13.<sup>a</sup> Finalmente, se recomienda con muchísimo encarecimiento á los señores peregrinos que en todo sus actos proceden siempre, como es de esperar, con la mayor circunspección, modestia y cortesía, recordando el fin piadoso de esta religiosa expedición á Roma y teniendo presente que son hijos de la caballerosa é hidalga nación española, y que desde su salida de España son como huéspedes en casa ajena.

*SOBRE TODO, al llegar á las estaciones de los puntos en donde se haga escala, es de suma importancia que se revistan de la mayor calma posible; á fin de que todo proceda con orden y con la rapidez que permitan las circunstancias. Para todos habrá buen alojamiento y comida abundante; nadie quedará sin el hospedaje y trato que á su clase corresponda; y más, mucho más valdrá emplear media hora esperando su turno en la correspondiente estación de llegada para la ordenada y exacta distribución de los Hoteles, que dar lugar con irreflexivas precipitaciones á un desorden y confusión que luego costaría mucho tiempo reparar y haría impacientarse muy justamente á los demás peregrinos.*

NOTA. Aunque nos consta lo interesadísima que está la Agencia por el mejor éxito de la pere-



grinación y lo bien arreglados que á este fin tiene todos los servicios, para lo cual no escatimó gastos ni molestias, haciendo expresamente dos viajes á España, uno á Lourdes y otro á París para arreglar con las Compañías ferroviarias francesas ciertas dificultades que éstas ofrecían al paso de nuestra peregrinación por sus líneas en días determinados; sin embargo, si algún peregrino tuviere algún justo motivo de queja ó notare alguna deficiencia que debiera subsanarse de conformidad con las bases y condiciones expresadas en el capítulo IV de la presente Guía, lo pondrá en conocimiento del Jefe de su grupo para que éste lo haga al Director general de la peregrinación, quien cuidará de formular inmediatamente las reclamaciones que sean del caso.

### XIII.

#### Advertencias para la estancia en Roma.

---

1.<sup>a</sup> Al llegar á Roma, la peregrinación será recibida por los Sres. Superiores del Colegio Español y por una comisión de varios personajes, que ayudarán á la Agencia á dirigir los peregrinos á sus respectivos alojamientos.

2.<sup>a</sup> Están prohibidos fuera del Vaticano los cantos, voces y todo género de manifestaciones á favor del Papa, ó que parezcan hostiles al Gobierno italiano.

3.<sup>a</sup> Según las leyes vigentes de Italia, no se puede, sin un permiso especial de la autoridad civil

competente, ir en procesión á ningún sitio, desplegar banderas ó estandartes, celebrar reuniones, orar cantar, ni pronunciar discursos fuera de las Iglesias.—Además es conveniente que los peregrinos se abstengan de llevar demasiado ostensiblemente en Roma las insignias de la peregrinación ó cualquiera otro emblema religioso.

4.<sup>a</sup> En Roma se anunciará oportunamente á los peregrinos el día designado para la recepción de Su Santidad, se les indicará el punto de reunión para los actos colectivos, y se les comunicará dónde y cómo podrán confesarse con Sacerdotes españoles no pertenecientes á la peregrinación.

5.<sup>a</sup> Para todo género de informaciones y para cuanto ocurra á los peregrinos, podrán acudir:

1.<sup>o</sup> Al domicilio de la Agencia «Chiari», de *G. Sommariva y Comp.*: Sucursal de Roma—Corso Umberto Primo, núm. 221.—Pues los salones de esta Agencia serán, según dicho queda en el cap. IV, el punto general de reunión y de información para todos nuestros peregrinos, á donde podrá dirigirse la correspondencia conforme al núm. 6.<sup>o</sup> de la advertencia 4.<sup>a</sup> del cap. XI.

2.<sup>o</sup> Al Convento de Franciscanos españoles de *Santi Quaranta* en el *Trastévere*, donde se hospedarán el Excmo. é Ilmo. Sr. Presidente y el Muy Ilustre Sr. Director general de la peregrinación.

3.<sup>o</sup> Al colegio español de San José (*Palacio Altemps*: via San Apollinare, núm. 8) donde tendrá su alojamiento el Excmo. é Ilmo. Sr. Vicepresidente de la Peregrinación, y los Sres Superiores del Cole-

gio facilitarán á los peregrinos cuantas noticias é informaciones desearan.

6.<sup>a</sup> En dichos centros de reunión é información y en sus respectivos alojamientos, oportunamente se dará noticia á los señores peregrinos del día en que tendrá lugar la recepción pontificia y del orden y lugares en que se celebrarán las funciones religiosas á que deba asistir la peregrinación en pleno.

7.<sup>a</sup> A este respecto ya podemos adelantar que, según noticias que nos ha facilitado el benemérito *Círculo de la Inmaculada*, Asociación permanente de Roma para la asistencia religiosa de las peregrinaciones, probablemente el día 13 de Septiembre, martes, se hará colectivamente la visita de la Basílica de San Pedro á las 8 de la mañana; el 14, miércoles, la de Santa María la Mayor, con función especial; el mismo día, á las 10, la de San Juan de Letrán; el 15, jueves, á las 9'30, la de Santa María *in Trastevere*, con función especial; el 16, viernes, la de las Catacumbas de San Calixto. En la tarde de alguno de los días mencionados se visitará la gruta de Nuestra Señora de Lourdes reproducida por León XIII en los jardines del Vaticano. Pero este ligero bosquejo de nuestro programa podrá sufrir las variaciones consiguientes al señalamiento del día en que la peregrinación será recibida en audiencia pública ó privada por su Santidad Pío X.

8.<sup>a</sup> A los peregrinos que quieran visitar los incomparables y riquísimos museos de escultura y pintura existentes en la Ciudad Eterna, les recomendamos la mayor prudencia y circunspección; exhor-

tándoles á que, si por ventura observaren alguna obra de arte cuyo asunto desdiga bastante de la severidad cristiana á que están acostumbrados, consideren que los Romanos Pontífices obraron sapientísimamente salvando del aniquilamiento y conservando inapreciables monumentos del arte antiguo que son, al propio tiempo, elocuentísimo testimonio, tanto de la corrupción de costumbres de la antigua sociedad pagana, como de la benéfica restauración moral realizada en el mundo por las divinas enseñanzas del Evangelio.

### Cambio de moneda.

En la estación de Hendaya (frontera de Francia) y en la de Ventimilla (frontera de Italia) puede hacerse en regulares condiciones el cambio de moneda española por francos ó por liras y viceversa; pero siendo insignificantes los gastos que en el trayecto han de hacerse por llevar satisfechas con el billete las principales necesidades, en dichos puntos no convenirá tomar sino las monedas extranjeras que se calcule han de ser necesarias para gastar en el camino, dejando los cambios más importantes para realizarlos en Roma, donde podrán hacerse con mayores ventajas en alguna de las numerosas Casas de Cambio allí existentes.

La *peseta*, el *franco* y la *lira* tienen casi idéntico valor intrínseco; pero en las transacciones internacionales la depreciación de la moneda española es tal, que en la actualidad, estando el cambio á 38 por

100, una peseta no vale más que setenta y tres céntimos de franco, escasamente; y viceversa, un franco ó una lira valen una peseta y treinta y ocho céntimos.

Para evitar engaños de que suelen ser víctimas los poco versados en esta clase de cálculos, *téngase muy presente* que la conversión de pesetas en francos debe hacerse por medio de una operación distinta de la usual y más conocida que tiene por objeto convertir francos ó liras en pesetas.

Con efecto, la conversión de francos ó liras en pesetas hácese *multiplicando* el número de francos ó liras que quieran cambiarse, por la cifra que representa el tanto por ciento del cambio, añadiendo luego al producto, *dividido entre 100*, el mismo número de francos ó liras; el resultado será la equivalencia en pesetas.

Ejemplo: 231 francos, al 38 por 100, multiplicados por  $\frac{38}{8778}$  (tipo del cambio), producen reducido á 87,78 ; y añadiendo los  $\frac{231}{318,78}$  francos á cambiar, resultan 318,78 pesetas.

Mas para convertir pesetas en francos ó liras, *hay que dividir* las pesetas, seguidas de tantos ceros como guarismos tenga el tanto por ciento del cambio, por este mismo tanto aumentado en 100 unidades; el cociente será la equivalencia que se busca.

Ejemplo: 231 pesetas, al 38 por 100: agregando dos ceros á este número de pesetas, resultan—23100; y añadiendo 100 enteros al tanto del cambio, ob-

tiénense 138; dividiendo luego la primera cantidad  
de 23100  
entre la segunda que importa 138  
resulta la deseada equivalencia en francos: 167'39



ITINERARIO  
Y  
GUIA - HORARIO  
DE LOS FERROCARRILES  
ESPAÑALES, FRANCESES É ITALIANOS,  
PARA USO DE LA  
PEREGRINACIÓN DE BURGOS Á ROMA  
del 6 al 28 de Septiembre de 1904.

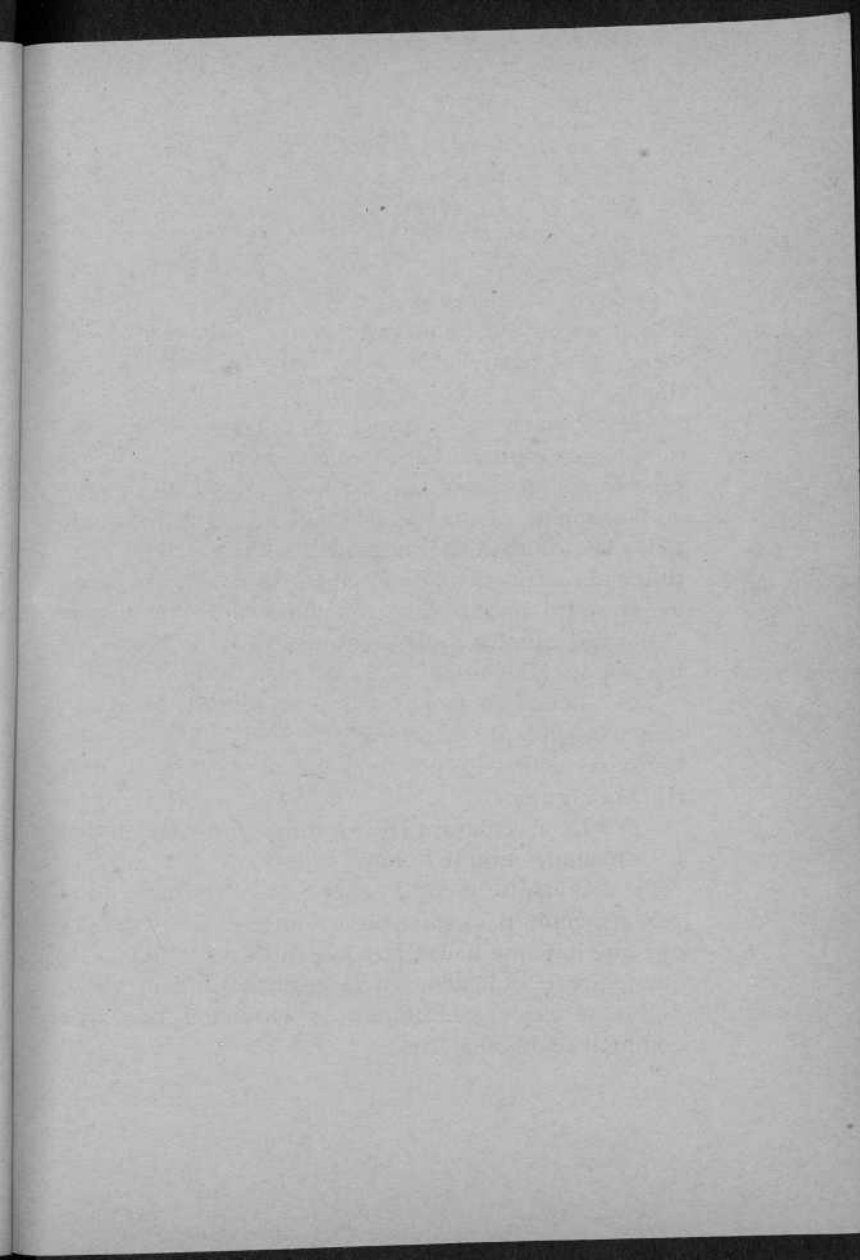


GUÍA-HORARIO  
DE LOS FERROCARRILES  
DE ESPAÑA  
DEL AÑO 1904  
PUBLICATION DE BUREAU A ROMA


del 6 al 28 de Septiembre de 1904







## ADVERTENCIAS.



1.<sup>a</sup> Se ha formado esta Guía especial teniendo á la vista los últimos Indicadores oficiales de las Compañías ferroviarias españolas, francesas é italianas.

2.<sup>a</sup> Para el caso excepcional y poco probable de que, por cualquiera contingencia inesperada, fuere preciso alterar algún tanto el horario oficial inserto en la primera casilla de esta Guía y aprobado por todas las Compañías interesadas, se ha dejado á continuación otra casilla en blanco, donde cada peregrino podrá anotar las variaciones introducidas en el horario, que les serán comunicadas tan pronto se tenga noticia de ellas.

3.<sup>a</sup> Todos los trenes á que se refiere esta Guía tienen coches de 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clase, y podrán, por tanto, ser utilizados por todos los peregrinos sin distinción alguna.

4.<sup>a</sup> La abreviatura (F.) significa *fonda*, é indica las estaciones donde la hay.

5.<sup>a</sup> Consúltese con frecuencia el Programa de la peregrinación para estar al corriente de los trasbordos que hay que hacer, aunque éstos ya están suficientemente indicados en la casillas de esta Guía, donde se expresa el número y clase del tren que conducirá á los viajeros.

# FRANCIA

de la Région de la Loire

(Liste des communes de la Région de la Loire)

Commune	Population	Superficie	Altitude
Ambrières	120	150	150
André	150	180	180
Angoulême	180	220	220
Angoulême	220	280	280
Angoulême	280	350	350
Angoulême	350	450	450
Angoulême	450	550	550
Angoulême	550	650	650
Angoulême	650	750	750
Angoulême	750	850	850
Angoulême	850	950	950
Angoulême	950	1050	1050
Angoulême	1050	1150	1150
Angoulême	1150	1250	1250
Angoulême	1250	1350	1350
Angoulême	1350	1450	1450
Angoulême	1450	1550	1550
Angoulême	1550	1650	1650
Angoulême	1650	1750	1750
Angoulême	1750	1850	1850
Angoulême	1850	1950	1950
Angoulême	1950	2050	2050
Angoulême	2050	2150	2150
Angoulême	2150	2250	2250
Angoulême	2250	2350	2350
Angoulême	2350	2450	2450
Angoulême	2450	2550	2550
Angoulême	2550	2650	2650
Angoulême	2650	2750	2750
Angoulême	2750	2850	2850
Angoulême	2850	2950	2950
Angoulême	2950	3050	3050
Angoulême	3050	3150	3150
Angoulême	3150	3250	3250
Angoulême	3250	3350	3350
Angoulême	3350	3450	3450
Angoulême	3450	3550	3550
Angoulême	3550	3650	3650
Angoulême	3650	3750	3750
Angoulême	3750	3850	3850
Angoulême	3850	3950	3950
Angoulême	3950	4050	4050
Angoulême	4050	4150	4150
Angoulême	4150	4250	4250
Angoulême	4250	4350	4350
Angoulême	4350	4450	4450
Angoulême	4450	4550	4550
Angoulême	4550	4650	4650
Angoulême	4650	4750	4750
Angoulême	4750	4850	4850
Angoulême	4850	4950	4950
Angoulême	4950	5050	5050
Angoulême	5050	5150	5150
Angoulême	5150	5250	5250
Angoulême	5250	5350	5350
Angoulême	5350	5450	5450
Angoulême	5450	5550	5550
Angoulême	5550	5650	5650
Angoulême	5650	5750	5750
Angoulême	5750	5850	5850
Angoulême	5850	5950	5950
Angoulême	5950	6050	6050
Angoulême	6050	6150	6150
Angoulême	6150	6250	6250
Angoulême	6250	6350	6350
Angoulême	6350	6450	6450
Angoulême	6450	6550	6550
Angoulême	6550	6650	6650
Angoulême	6650	6750	6750
Angoulême	6750	6850	6850
Angoulême	6850	6950	6950
Angoulême	6950	7050	7050
Angoulême	7050	7150	7150
Angoulême	7150	7250	7250
Angoulême	7250	7350	7350
Angoulême	7350	7450	7450
Angoulême	7450	7550	7550
Angoulême	7550	7650	7650
Angoulême	7650	7750	7750
Angoulême	7750	7850	7850
Angoulême	7850	7950	7950
Angoulême	7950	8050	8050
Angoulême	8050	8150	8150
Angoulême	8150	8250	8250
Angoulême	8250	8350	8350
Angoulême	8350	8450	8450
Angoulême	8450	8550	8550
Angoulême	8550	8650	8650
Angoulême	8650	8750	8750
Angoulême	8750	8850	8850
Angoulême	8850	8950	8950
Angoulême	8950	9050	9050
Angoulême	9050	9150	9150
Angoulême	9150	9250	9250
Angoulême	9250	9350	9350
Angoulême	9350	9450	9450
Angoulême	9450	9550	9550
Angoulême	9550	9650	9650
Angoulême	9650	9750	9750
Angoulême	9750	9850	9850
Angoulême	9850	9950	9950
Angoulême	9950	10050	10050

## FERROCARRILES ESPAÑOLES de Burgos á Hendaya

(línea de Madrid á Hendaya, de la Compañía del Norte.)

Kilms.	ESTACIONES.	Correo núm. 15,	Observaciones
363	Burgos..... Salida.	10.05	
"	Villafraía (apart.).....	"	
380	Quintanapalla.....	10.29	
396	Santa Olalla.....	11.02	
411	Briviesca.....	11.29	
"	Calzada de Bureba (apart.).....	11.47	
433	Pancorbo.....	12.04	
453	Miranda de Ebro. (E. F.) ( Ll..	12.35	
	Cambio de tren para los viajeros de Castejón y Bilbao..... ( S....	13.01	
462	Manzanos (prov. de Alava).....	13.16	
"	Puebla de Arganzón (provincia de Burgos; apart.).....	13.22	
473	Nanclares.....	13.33	
486	Vitoria (E.) Cambio de Ll..	13.50	
	tren para los viajeros de Salinas de Léniz..... ( S...	13.55	
499	Alegría.....	14.15	
510	Salvatierra.....	14.32	
517	Araya.....	14.43	
527	Oiazagutia.....	14.57	
529	Alsasua (E. F.) Cambio de Ll..	15.00	
	tren para los viajeros de Navarra..... ( S..	15.09	
538	Cegama Otzaurte (apart.).....	15.26	
551	Brincola (apart.).....	15.46	
559	Zumárraga (E.) Cambio Ll..	16.09	
	de tren para los viajeros de Durango, Deva y Bil- bao..... ( S..	"	
568	Ormáiztegui (ap.).....	16.25	
573	Beasáin.....	16.44	
577	Villafranca.....	16.50	
582	Legorreta (apart.).....	16.59	
"	Alegría (ap.).....	17.06	
589	Tolosa.....	17.17	
597	Villabona-Cizurquil (ap.).....	17.27	
601	Andoain.....	17.36	

Kilms.	ESTACIONES	Correo núm. 15.	Observaciones
607	Urnieta (ap.).....	17.43	
608	Hernani.....	17.50	
614	San Sebastián (E. F.) Cam- bio de estación para los viajeros de Zarauz y Deva.....	Ll... 17.58	
		S... 18.09	
620	Pasages.....	18.21	
621	Lezo-Rentería.....	18.26	
631	Irún (F.).....	Ll... 18.42	
		S... 18.52	
633	Hendaya (Francia) Em- palme con la línea del Mediodía de Francia....	Ll... 18.56	

## FERROCARRILES FRANCESES

### De Hendaye á Bayonne

(línea de París á Irun, de la Comp.<sup>a</sup> del Midi)

Kilms.	ESTACIONES,	Omnibs. núm. 34	Observaciones
	<i>Hendaye</i> (B.), hora de París		
	Salida.....	21'29	
11	Urrugne (apead.).....	21'43	
13	Saint-Jean-de-Luz.....	21'55	
19	Guéthary (apead.).....	22'05	
21	Bidart.....	22'18	
26	Biarritz.....	22'29	
36	<i>Bayonne</i> ..... Llegada	22'42	

## FERROCARRILES FRANCESES

De Bayonne á Lourdes

(línea de Bayonne á Toulouse, del Midi)

ESTACIONES	Omnibs. núm. 518	OBSERVACIONES
<i>Bayonne</i> (apend.)..... Salida	12	
<i>Le Gaz</i> .....	12.11	
<i>Lahonce</i> .....	12.21	
<i>Ureuit</i> .....	12.26	
<i>Urt</i> .....	12.33	
<i>Pont-d-V Arran</i> .....	12.40	
<i>Guiche</i> .....	12.47	
<i>Sames</i> .....	12.53	
<i>Orthevielle</i> .....	12.59	
<i>Peyrehorade</i> .....	13.06	
<i>L'Eglise</i> .....	13.10	
<i>Labatut</i> .....	13.20	
<i>Puyó (B)</i> .....	Ll. 13.30 Sa. 13.45	
<i>Bairts</i> .....	13.54	
<i>Orthez</i> .....	14.08	
<i>Argagnon</i> .....	14.19	
<i>Lacq</i> .....	14.27	
<i>Artix</i> .....	14.35	
<i>Denguin</i> .....	14.44	
<i>Pooy</i> .....	14.51	
<i>Lescar</i> .....	14.58	
<i>Pau (B)</i> .....	Ll. 15.07 Sa. 15.22	
<i>Assat</i> .....	15.33	
<i>Bezing</i> .....	"	
<i>Baudreix</i> .....	"	
<i>Coarrace-Nay</i> .....	15.46	
<i>Dufau</i> .....	"	
<i>Montaut Betharr</i> .....	15.57	
<i>St-Pé (Hautes-Pyrén)</i> .....	16.05	
<i>Lourdes (B)</i> ..... Llegada	16.18	

*De Lourdes á Toulouse, Linea de Bayonne  
á Toulouse, del Midí.*

ESTACIONES.		Tren núm. 510. ómnibus.	Observaciones.
<i>Lourdes (F.)</i>	Salida..	14'13	
Ade.			
Ossun.		14'27	
Juillan.		14'34	
<i>Tarbes (F.)</i>	Llegada.....	14'44	
	Salida.....	15'08	
Marcadieu.		15'14	
Lespouey-Laslades.		15'30	
Bordes-l'Hez		15'39	
Tournay.		15'48	
Ozon-Lanespede.			
Capvern.		16'27	
Lannemezan.		16'41	
Cantaous-Tuzagnet.		16'50	
St-Laurent-St-Paul..		16'59	
Aventignan.		17'06	
<i>Montrejeau.</i>	Llegada.....	17'13	
	Salida.....	17'45	
Martres de-Riviere..		17'55	
St-Gaudens.		18'07	
Labarthe-Inard.		18'19	
St-Martory.		18'30	
<i>Boussens.</i>	Llegada.....	18'38	
	Salida.....	18'43	
Martres-Tolosane.		18'50	
Cazères-sur-Garonne.		18'59	
St-Julien.		19'08	
Carbonne.		19'20	



ESTACIONES.	Tren núm. 510 Omnibús.	Observaciones
Longages. . . . .	19'30	
Fauga. . . . .	19'38	
Muret. . . . .	19'51	
<i>Portet-St-Simon.</i> . . . .	Llegada.....	20'01
	Salida.....	10'02
St-Agne. . . . .	20'12	
<i>Toulouse-Matabiau.</i> . . . .	Llegada... ..	20'22

*De Toulouse á Cette, (línea de Bordeaux  
á Cette, por Toulouse; del Midi.*

	Tren Omnibus.	
<i>Toulouse-Matabiau (F.)</i> . . . . .	Salida.... 10'1	
Escalquens.. . . . .	10'19	
Montlaur. . . . .	10'28	
Baziege. . . . .	10'36	
Villeneuveville. . . . .	10'43	
Villefranche de Lau. . . . .	10'54	
Avignotet. . . . .	11'05	
Segala. . . . .	11'13	
Mas-Saintes-Puelles. . . . .	11'21	
<i>Castelnaudary.</i> . . . .	Llegada.....	11'28
	Salida.....	11'35
Pexiora.. . . . .	11'46	
Bram. . . . .	11'56	
Alzonne.. . . . .	12'00	
Pezens. . . . .	12'15	
<i>Carcassone (F).</i> . . . .	Llegada.....	12'24
	Salida.....	12'34

ESTACIONES.	Tren Omnibus.	Observaciones
Trebes. . . . .	12'43	
Floure. . . . .	12'51	
Capendu. . . . .	12'59	
Deuzens. . . . .	13'05	
Moux. . . . .	13'15	
Lezignan-Aude.. . . .	13'31	
Villedaigne. . . . .	13'43	
Marcorignan. . . . .	13'51	
Narbonne (F). . . . .	Llegada.....	14'04
	Salida.....	14'16
Coursan. . . . .	14'26	
Nissan. . . . .	14'37	
Colombiers.. . . .	14'43	
Béziers (F). . . . .	Llegada.....	14'52
	Salida.....	15'12
Villeneuve-les-Bé. . . . .	15'21	
Vias. . . . .	Llegada.....	15'35
	Salida.....	15'36
Agde. . . . .	15'45	
Les Onglous. . . . .		
Cette. . . . .	Llegada....	16'17

*De Cette á Marseille, Nizza y Ventimiglia  
(línea de Cette á Marseille, vía Lunel-Arles;  
y de Marseille á Ventimiglia; de la Compañía  
París-Lyon-Mediterráneo=P. L. M.)*

	horario
	Tren n.º 3614 Omnibus
Cette. . . . .	Salida..... 17'25
Montpellier (F). . . . .	18'23

ESTACIONES.	horario		Observaciones
	Tren núm. 3614 Omnibus.		
Lunel (F).	Llegada.....	19'09	
	Salida.....	19'38	
Marsillargues.	Llegada.....	19'48	
	Llegada.....	19'54	
Aimargues.	Salida.....	20'02	
	Llegada.....	20'07	
Le Cailar.	Salida.....	20'15	
	Llegada.....	20'31	
Gallician.	Llegada.....	20'39	
Franquevaux.	Llegada.....	20'52	
St. Gilles.	Llegada.....	21'01	
La Camargue.	Llegada.....	21'18	
Arles.	Llegada.....	21'18	
	Salida.....	Tren núm. 165 6mnibus. 21'35	
Raphele.	Llegada.....	21'47	
St. Martin de Crau.	Llegada.....	21'59	
Entresen.	Llegada.....	"	
Miramas (F).	Llegada.....	22'21	
	Salida.....	22'34	
St Chamas.	Llegada.....	22'42	
Calissanne.	Llegada.....	"	
Berre.	Llegada.....	22'58	
Roquac (F).	Llegada.....	23'07	
	Salida.....	23'10	
Vitrolles.	Llegada.....	"	
Pas-de-Lanc.	Llegada.....	23'25	
L. Estaque.	Llegada.....	23'38	
St Louis-les-Aygai.	Llegada.....	"	
Marseille.	Llegada...	23'54	

ESTACIONES.		Exprés número 41	Observaciones
<i>Marseille.</i>	Salida...	0'45	
La Blancarde.		«	
La Pomme.		«	
St. Marcel.		«	
St. Menet.		«	
La Penne.		«	
Camp-major.		«	
<i>Aubagne.</i>	Llegada.....	1'11	
	Salida.....	1'13	
Cassis.		«	
La Ciotat.		1'35	
St-Cyr.		«	
Bandol.		«	
Ollioules-Sanary.		«	
La Seyne-Tamaris-s- M.		«	
<i>Toulón (F.).</i>	Llegada.....	2'07	
	Salida.....	2'22	
La Garde.		«	
La Pauline.		«	
La Farlede.		«	
Sollies-Pont.		«	
Cuers-Pierrefeu.		«	
Puget-Ville.		«	
<i>Carnoules (F.).</i>	Llegada.....	3'10	
	Salida.....	3'13	
Pignans.		«	
Gonfaron.		«	
Le Luc et le Cannen.		«	
Vidauvan.		«	
<i>Les Arcs (F.).</i>	Llegada.....	3'46	
	Salida.....	3'52	

ESTACIONES	Expres núm. 41.	Observaciones.
Le Muy. . . . .	«	
Roquebrune. . . . .	«	
Puget-sur-Argens. . . . .	4'18	
Frejus. . . . .	4'25	
St-Raphael . . . . .	«	
Boulouris-s-Mer. . . . .	«	
Agay. . . . .	«	
Le Trayas. . . . .	«	
Theoule. . . . .	«	
La Napoule. . . . .	«	
La Bocca. . . . .	«	
<i>Cannes (F.)</i> . . . . .	Llegada..... 5'00	
	Salida..... 5'12	
Golfo-Juan Vallaur. . . . .	5'22	
Juan-les-Pins. . . . .	5'28	
Antibes. . . . .	5'34	
Biot. . . . .	«	
Cagnes.. . . .	5'46	
Cros-de-Cagnes. . . . .	«	
St-Laurent-du- V. . . . .	5'53	
Le Var. . . . .	5'58	
	Llegada..... 6'05	
<i>Nice (F.)</i> . . . . .	Omnibus 461.	
	Salida .....,.... 9'45	
Nice-Riquier. . . . .	9'52	
Villefranche-s-M. . . . .	9'58	
Beaulieu. . . . .	10'05	
Eze.. . . .	10'11	
La Turbie. . . . .	10'18	
Monaco.. . . .	10'28	
Monte-Carlo. . . . .	10'37	
Cabbe-Roquebrune. . . . .	10'45	
	Llegada..... 10'52	
<i>Menton.</i> . . . . .	Salida..... 11'00	
	11'06	
Menton-Garavan. . . . .	Llegada..... 11'20	
Vintimilla. . . . .		

**FERROCARRILES ITALIANOS**  
**de Ventimiglia á Génova**  
 (Red del Mediterráneo.)

ESTACIONES	Acelerado núm. 431	Observaciones
<i>Ventimiglia.</i> Salida, hora de la JI...	15'55	
Bordighera.. . . . .	16'05	
Ospedaletti.. . . . .	16'15	
<i>San Remo.</i> . . . . .	Llegada..... 16'23	
	Salida..... 16'28	
Taggia. . . . .	16'41	
San Stefano. . . . .	16'48	
San Lorenzo. . . . .	17'01	
<i>Porto Maurizio.</i> . . . . .	17'12	
<i>Oneglia.</i> . . . . .	17'20	
Diano Marina. . . . .	17'31	
Cervo. . . . .	17'38	
Andora. . . . .	17'46	
Laigueglia . . . . .	17'55	
Alassio. . . . .	18'06	
<i>Albenga.</i> . . . . .	Llegada..... 18'15	
	Salida..... 18'22	
Ceriale. . . . .	18'32	
Borghetto. . . . .	18'37	
Loano. . . . .	18'43	
Pietraligure. . . . .	18'51	
Borgio Varezzi.. . . . .	18'58	
Finalmarina. . . . .	19'08	
<i>Varigotti</i> . . . . .	19'19	
Noli. . . . .	19'26	
Spotorno . . . . .	19'32	
Bergeggi. . . . .	19'40	
Vado. . . . .	19'46	
<i>Savona.</i> . . . . .	Llegada..... 19'54	
	Salida..... 20'02	
Albirrola. . . . .	20'09	
Celle. . . . .	20'17	

ESTACIONES	Acelerado núm. 431	Observaciones
Varazze. . . . .	20'25	
Cogoleto. . . . .	20'39	
Arenzano. . . . .	20'48	
Voltri. . . . .	21'03	
Pra. . . . .	21'09	
Pegli. . . . .	21'15	
Sestri-Ponente. . . . .	21'22	
Cornigliano Ligure. . . . .	21'27	
Sampierdarena. . . . .	Llegada..... 21'32	
	Salida..... 21'38	
Génova. . . . .	Llegada..... 21'45	

### De Génova á Roma.

Red mediterránea.

	Acelerado núm. 151
Génova P. P. . . . . Salida.....	0'37
Sturia. . . . .	0'52
Quarto. . . . .	1'02
Quinto. . . . .	1'12
Nervi. . . . .	1'20
Bogliasco. . . . .	1'20
Pieve di Sori. . . . .	1'31
Sori. . . . .	1'36
Recco. . . . .	1'43
Camogli. . . . .	1'51
Sta. Margherita. . . . .	1'51
Rapallo. . . . .	2'05
Zoagli. . . . .	2'10
Chiavari. . . . .	Llegada..... 2'16
	Salida..... 2'26
Lavagna. . . . .	2'34
Cavi. . . . .	2'34
Sestri Levante. . . . .	2'34
Riva Trigoso. . . . .	2'34
Moneglia. . . . .	2'34



ESTACIONES	Acelerado núm. 151	Observaciones
Deiva. . . . .	2'48	
Framura. . . . .	2'58	
Bonassola. . . . .		
Levato . . . . .	3'09	
Monterosso.. . . .		
Vernazza. . . . .		
Corniglia. . . . .	3'26	
Manarola. . . . .		
Riomaggiore. . . . .		
<i>Spacia (F)</i> . . . . .	Llegada.....	3'42
	Salida.....	3'54
Vezzano. . . . .	4'07	
Arcola. . . . .	4'14	
<i>Sarzana</i> . . . . .	Llegada.	4'23
	Salida. . . . .	4'27
Luni. . . . .		
Avenza.. . . .	4'44	
Massa. . . . .	4,57	
Serravezza.. . . .		
Pietrasanta.. . . .	5'13	
<i>Viareggio.</i> . . . . .	Llegada.....	5'26
	Salida.....	5'34
Torre del Lago. . . . .		
Migliarino. . . . .		
<i>Pisa (F).</i> . . . . .	Llegada.....	6'
		<hr/>
Vicarello. . . . .	Salida.....	11'18
		11'36
<i>Colle Salvetti.</i> . . . . .	Llegada.....	11'40
	Salida.....	11'45
Fauglia. . . . .	11'55	
Orciano. . . . .	12'06	
Sta. Luce. . . . .	12'18	
Rosignano. . . . .	12'26	
Vada. . . . .	12'36	

Omnibus  
núm. 215.



ESTACIONES.	Omnibus núm. 215.	Observaciones
<i>Cecina (F.)</i> . . . . .	Llegada..... 12'46	
	Salida..... 12'51	
Bibbona. . . . .	13	
Castagneto. . . . .	13'20	
S. Vincenzo. . . . .	13'34	
<i>Campiglia (F.)</i> . . . . .	Llegada..... 13'49	
	Salida..... 13'57	
Vignale Riotorto. . . . .	14'11	
Follonica. . . . .	14'23	
Searlino. . . . .	14'42	
Gavorrano. . . . .	15'02	
Giuncarico. . . . .	15'14	
Montepescali. . . . .	15'24	
<i>Grosseto (F.)</i> . . . . .	Llegada..... 15'43	
	Salida..... 15'53	
Alberese. . . . .	16'22	
Talamone. . . . .	16'36	
Albegena. . . . .	16'49	
<i>Orbetello (F.)</i> . . . . .	Llegada..... 16'59	
	Salida..... 17'05	
Capalbio. . . . .	17'36	
Chiarone. . . . .	18'07	
Montalto. . . . .	18'40	
Corneto. . . . .		
<i>Civitavecchia (F.)</i> . . . . .	Llegada..... 19'15	
	Salida..... 19'30	
Sta. Marinella. . . . .	19'45	
Sta. Severa. . . . .	20	
Furbara. . . . .	20'09	
Palo. . . . .	20'28	
Palidoro. . . . .	20'40	
Maçcarerse. . . . .	20'51	
Pontegalera. . . . .	21'10	
Magliana. . . . .	21'23	
Roma S. Paolo . . . . .	21'32	
Roma Trastévere. . . . .	21'55	
Roma Termini. (F.). . . . .	22'10	

## REGRESO de Roma á Florencia (Red adriática.)

ESTACIONES	Ominibus núm. 442.	Observaciones.
Roma, Termini.	9'35	
Portonaccio.	9'48	
Sette Bagni.	10'05	
Monterotondo.	10'18	
Fara Sabina.	10'39	
Poggio Mirteto.	10'55	
Stinsigliano.	11'08	
Civita Castellana.	11'25	
Gallese.	11'33	
<i>Orts.</i> . . . . . Llegada.	11'46	
	Salida.	11'56
Bassano in Teverina.	12'09	
<i>Attigliano.</i> . . . . . Llegada.	12'17	
	Salida.	12'22
Alviano.	12'35	
Castiglione in Teverina.	12'46	
<i>Orvieto.</i> . . . . . Llegada.	13'03	
	Salida.	13'13
Allerona.	13'29	
Ficulle.	13'53	
Cittá de la Pieve.	14'07	
<i>Chiusi.</i> . . . . . Llegada.	14'18	
	Salida.	14'28
Panicale.	14'46	
Castiglión del Lago.	15'01	
<i>Trontola.</i> . . . . . Llegada.	15'15	
	Salida.	15'25
Cortona.	15'37	
Cartiglion Florentino.	15'54	
Frassineto.	16'05	
	Llegada.	16'22
<i>Arezzo.</i> . . . . . Llegada.	16'22	
	Salida.	16'54

ESTACIONES	Omnibus num. 342.	Observaciones.
Indicatore. . . . .	17'05	
Ponticino. . . . .	17'29	
Laterina. . . . .	17'30	
Bucine. . . . .	17'40	
Montevarchi. . . . .	17'57	
S. Giovanni Valdarno. . . . .	18'14	
Fegolini Valdarno. . . . .	18'23	
Incisa in Valdarno. . . . .	18'33	
Rignano sull'Arno. . . . .	18'50	
S. Ellero. . . . .	18'57	
Pontassieve. . . . .	19'03	
Sieci. . . . .	19'17	
Compiobbi. . . . .	19'25	
Firenze Campo di Marte	19'42	
<i>Firmz.</i> . . . . . Llegada	19'50	

*De Florencia á Pisa por Empoli.*

	Acelerado num. 182
Firenze de M. N. . . . . Salida	17'35
D. Dondonino. . . . .	17'50
Signa. . . . .	17'58
Montelupo. . . . .	18'16
<i>Empoli.</i> . . . . Llegada	18'25
<i>Empoli.</i> . . . . Salida .	18'31
S. Miniato-Fucecchio. . . . .	18'46
S. Romano-Montopoli. . . . .	18'56
La Rotta. . . . .	19'08
<i>Pontelera.</i> . . . . Llegada .....	19'15
<i>Pontelera.</i> . . . . Salida .....	19'18
Cascina. . . . .	19'29
S. Fedriano á Settimo. . . . .	19'35
Navacchio. . . . .	19'42
<i>Pisa. Centr.</i> . . . . Llegada. . .	19'53

*De Pisa á Génova.*

ESTACIONES		Accerero's núm. 152	Observaciones.
<i>Pisa.</i>	Salida.	20'30	
Migliarino.		20'42	
Torre dei Lago.		20'53	
<i>Viareggio.</i>	Llegada	21'	
	Salida.	21'05	
Pietrasanta.		21'18	
Serravezza.		21'24	
Massa.		21'35	
<i>Aonza.</i>	Llegada.	21'41	
	Salida.	21'46	
Luni.		21'53	
<i>Sarzana.</i>	Llegada.	22'01	
	Salida.	22'05	
Arcola.		22'15	
Vezzano.		22'20	
<i>Spezia (F.).</i>	Llegada.	22'31	
	Salida	22'41	
Riomaggiore.		22'52	
Sanarola.		22'56	
Corniglia.		23'01	
Vernazza.		23'07	
Monterosso.		23'13	
Levanto.		23'23	
Bonassola.		23'30	
Framura.		23'36	
Deiva.		23'43	
Moneglia.		23'50	
Riva Trigoso.		24'	
<i>Sestri-Lwantz.</i>		0'09	
Cavi.		"	
Lavagna.		0'17	
<i>Chiavari.</i>	Llegada	0'21	
	Salida.	0'26	
Zoagli		"	
Rapallo		0'39	
Sta. Margherita-Ligure		0'44	

ESTACIONES	Acelerado núm. 152	Observaciones.
Camogli .....	0'53	
Recco .....	0'53	
Sori .....	"	
Pieve di Sori .....	"	
Bogliasco .....	1'14	
Nervi .....	1'21	
Quinto .....	"	
Quario .....	1'29	
Sturia .....	1'44	
Génova (I'') .....		

### *De Génova á Ventimiglia.*

Red mediterránea.

		Acelerado núm. 424
Génova P. P.	Salida.	2'45
	Llegada.	2'51
Sampierdarena.	Salida.	3
Cornigliano Ligure.		3'05
Sestri Ponente.		3'12
Pegli.		3'19
Pra.		3'25
Voltri		3'34
Arenzano.		3'47
Cogoleto		3'57
Varazze.		4'12
Celle.		4'20
Albissola.		4'29
	Llegada.	4'37
Savona.	Salida.	4'47
		4'56
Vado.		5'03
Bergeggi.		5'11
Spotorno.		5'11
Noli.		5'19

ESTACIONES.	Acelerado nom. 424	Observaciones
Varigoti. . . . .	5'27	
Finalmarina. . . . .	5'33	
Berzio Verezzi.. . . .	5'44	
Pietraligure. . . . .	5'52	
Loano. . . . .	6	
Borghetto S. Spirito. . . . .	6'05	
Ceriale. . . . .	6'10	
Albenga. . . . .	Llegada. . . . . 6'19	
	Salida. . . . . 6'27	
Alassio.. . . .	6'40	
Laigneglia.. . . .	6'48	
Andra.. . . .	6'56	
Cervo. . . . .	7'05	
Diano Marina. . . . .	7'14	
Oreglia. . . . .	7'28	
Porto Maurizio.. . . .	7'39	
S. Lorenzo. . . . .	7'49	
S. Stefano Riva Ligure. . . . .	8'03	
Taggia. . . . .	8'11	
S. Remo. . . . .	Llegada. . . . . 8'23	
	Salida. . . . . 8'35	
Ospedaletti.. . . .	8'45	
Bordighera. . . . .	8'57	
Vallecrosia.. . . .	»	
Ventimiglia. . . . .	<i>Hora de la Europa</i>	
<i>Central.</i> . . . .	9'05	

## FERROCARRILES FRANCESES

### de Ventimiglia á Marseille

(Compañía P. L. M.)

ESTACIONES	Omnibus núm. 404.	Observaciones
Ventimiglia. . . . . Salida.	10'30	
Menton-Caravan. . . . .	10'45	
Menton. . . . . Llegada.	10'50	
Menton. . . . . Salida.	10'55	
Cabre-Roquebranc. . . . .	11'03	
Monte Carlo. . . . .	11'12	
Menton. . . . . Llegada.	11'19	
Monaco. . . . .	Exprés núm. 48.	
Monaco. . . . . Salida..	16'28	
Cap D'Ail La Turbie. . . . .	"	
Eze. . . . .	"	
Beaulie. . . . .	16'42	
Villefranche-Sur-Mer. . . . .	16'48	
Nice-Riquier. . . . .	"	
Nice. . . . . Llegada.	16'55	
Nice. . . . . Salida..	17'15	
Le Var. !. . . . .	"	
St-Laurent-Du-Var.. . . . .	"	
Cros-De-Cagnes. . . . .	"	
Cagnes.. . . . .	"	
Biot., . . . . .	"	
Antibes.. . . . .	17'41	
Juan-Les-Pins. . . . .	"	
Golfe-Juan-Vallauris. . . . .	17'50	
Golfe-Juan-Vallauris. . . . . Llegada.	17'58	
Cannes. . . . . Salida..	18'08	
La Bocca(voyageurs. . . . .	"	
La Napoule (halte.). . . . .	"	
Theoule. . . . .	"	
Le Trayas. . . . .	"	

ESTACIONES.	Expres nú.º 18.	Observaciones
Agay.	»	
Boulouris-s-Mer.	»	
St-Raphael Valesc.	18: 6	
Frejus.	18: 4	
Puget-Sur-Argens.	»	
Roquebrune.	»	
Le Muy.	»	
Les Arcs.	Llegada 19:25	
	Salida 19:47	
Vidauban.	»	
Le Luc et Le Cannen	20:10	
Confaron	»	
Pignans	»	
Carnoules	Llegada 20:36	
	Salida 20:38	
Puget-Ville	»	
Cuers-Pierrefeu	»	
Sollics Pont.	»	
La Farlede	»	
La Pauline	Llegada. . . . . »	
	Salida. . . . . »	
La Garde	»	
Toulon.	Llegada. . . . . 21:11	
	Salida. . . . . 21:23	
(Hyéres)	»	
La Seyne-Tamaris-S-M	»	
Ollicules-Sanary	»	
Bandol	»	
St-Cir.	»	
La Ciotat	»	
Cassis	»	
Aubagne	Llegada . . . . . »	
	Salida. . . . . »	
Camp-Major.	»	
La Penne	»	
St-Menet	»	
St-Marcel	»	
La Pomme	»	
La Blancarde	»	
Marseille	Llegada 22:45	



## De Marseille á Cette.

(Compañía P. L. M.)

ESTACIONES	Ómnibus num. 1.2.	Observaciones.
Marseille.....	Salida 20'50	
St-Louis-J-Aygald.....	»	
' ' 'Estaque.....	»	
Pas-des-Lanciers. . . . .	21'13	
Vitrolles.....	»	
Rognan.....	21'35	
Berre.....	21'34	
Calissanne.....	»	
St Chamas.....	»	
Miramas. . . . .	Llegada..... 21'51	
	Salida..... 21'58	
Entressen.....	22'02	
Sat-Martin-de brau.....	22'19	
Raphele.....	»	
Arlés.....	Llegadas... 22'34	
	Salida. . . . 22'40	
Segonnause. . . . .	»	
Tarascon.....	Llegada. . . 22'54	
	Salida. . . . 23'09	
Beaucaire.....	»	
Bellegarde... ..	»	
Manduel-Redessan.....	»	
Grezan.....	»	
Nimes. . . . .	Llegada. . . 23'39	
	Salida. . . . 23'52	
St-Cesaire.....	»	
Milhaou.....	»	
Bernis.....	»	
Uchaud.....	»	
Vergeze.....	»	
Aigues-Vives.....	»	
Gallargues.....	Llegada. . . »	
	Salida. . . . »	

ESTACIONES		Omnibus Jan. 1892.	Observaciones.
Lunel. . . . .	Llegada.....	0:18	
	Salida.....	0:20	
Lunel-Biel.....		»	
Valergues-Lansarg..		»	
St-Bres-Mudaison.....		»	
Baillargues.....		»	
St-Aunes.....		»	
Les Mazes-I-Cr.....		»	
<i>Montpellier</i> .....	Llegada.....	0:45	
	Salida.....	0:52	
Villeneuve... ..		»	
Vic-Miroval.....		»	
Frontignan.....		»	
Cette.....	Llegada.	1:25	

*Da Cette á Narbona y á Portbou.*  
(Compañía del Midi.)

		1140 M. V.
Cette.....	Salida....	1:40
Les Onglous.....		»
Agde.....		2:28
Vias.....	Ll. . .	»
	S. . .	»
Villeneuve... ..		»
<i>Véziers</i> .....	Ll. . .	3:02
	S.. .	3:15
Colombiers.. ..		»
Nissan.....		»
Coursan.....		»
Narbonne.....	Ll. . .	3:58

ESTACIONES	801 Omnibus.	Observaciones.
<i>Narbonne.</i> .....	Sal. .	7'43
Mandirac.....		7'56
Gruisan-Tournebelie.....		8'00
Ste-Lucie.....		8'09
La Nouvelle.....		8'22
La Palme.....		8'30
Leucate.....		8'39
Fitou.....		8'45
Salces.....		8'58
Rivesaltes....		9'10
<i>Perpignan.</i> .....	Ll. .	9'23
	S. .	9'35
Corneilla.....		9'48
Elne.....	Ll. .	9'53
	Sal .	9'57
Palau del-Vidre .		10'03
Argeles-sur-Mer .		10'11
Collioure.....		10'20
Port-Vendros.....		10'29
Banyulr-sur-Mer.....		10'50
	Ll....	10'52
Cerbere.....	S.....	11'22
Port-Bou, hora de París.....	Salida	11'27

## FERROCARRILES ESPAÑOLES

### de Portbou á Barcelona

(Compañía M. Z. A.)

ESTACIONES	Ómnibus núm. 213.	Observaciones.
<i>Portbou</i> . . . . .	Salida	12'44
Culera. . . . .		12'50
Llansa. . . . .		12'59
Villajuiga. . . . .		13'16
Perelada. . . . .		13'26
<i>Figueras (F)</i> . . . . .	Llegada.....	13'36
	Salida.....	13'42
Vilamalla. . . . .		18'52
Tonyá (ap.). . . . .		14'00
San Miguel de Fluviá. . . . .		14'09
Camallera. . . . .		14'21
San Jordi. . . . .		14'34
<i>Flassá</i> Cambio de tren para Li.....		14'39
los viajeros de la línea de		
Palamós. . . . .	S.....	14'44
Bordils y Juyá. . . . .		14'53
Celra. . . . .		15'01
<i>Girona</i> Empalme con las li- Li.....		15'15
neas de Olot y San Felú		
de Guixols.. . . .	S.....	15'23
Fornels.. . . .		15'35
Riudellós. . . . .		15'45
Caldas de Malavella. . . . .		15'59
Sils. . . . .		16'11
<i>Empalme</i> con la línea del li- Li.....		16'22
toral. (F).. . . .	S.....	16'30
Hostalrich. . . . .		16'40
Breda. . . . .		16'50
Gualba. . . . .		17'00
San Celoni. . . . .		17'12
Palautordera. . . . .		17'21
Llinás. . . . .		17'33
Cardedeu. . . . .		17'41

ESTACIONES		Omnibus núm. 213.
	Llegada.....	17'53
<i>Granollers..</i>	Salida.....	18'01
Montmeló. . . . .		18'13
Mollet. . . . .		18'20
Moncada. . . . .		18'21
Santa Colóma, ap. . . . .		
San Andres. . . . .		18'45
Horta ap. . . . .		
Clot. . . . .		18'53
<i>Barcelona. . . . .</i>	Llegada	19'02

*De Barcelona á Monistrol.*

(Comp.<sup>a</sup> del Norte.)

		Mixto 292.
<i>Barcelona. . . . .</i>	Salida	8'24
Moncada. . . . .		8'57
Sardañola-Ripollet. . . . .		9'06
Rambla de Sabadell. . . . .		9'21
Sabadell. . . . .		9'30
Tarrasa. . . . .		9'47
Viladecaballs. . . . .		10'10
Olesa. . . . .		10'21
Vacarissas. . . . .		10'33
Monistrol. . . . .	Llegada	10'45

*De Monistrol á Monserrat.*

(Ferrocarril de Cremallera.)

ESTACIONES	Mixto 19	Observaciones.
Monistrol. . . . .	Salida	11'55
La Bauma. . . . .		
Monistrol Villa. . . . .	Llegada.....	12'15
	Salida.....	12'20
Monserrat. . . . .	Llegada	12'55
	Especial.	
Monserrat. . . . .	Salida	19'00
Monistrol. . . . .		20'00

*De Monistrol á Zaragoza.*

(Compañía del Norte.)

	Coqueo núm. 260.
Monistrol (emp. con el ramal de Monserrat. ....)	20'26
San Vicente de Castellet .....	
Manresa F. Cambio de tren   Ll..	20'44
para la línea de Berga.....   S....	20'56
Rajadell .....	
Calaf .....	
San Guím .....	
Cervera .....	
Tárrega .....	
Anglesola apart. ....	
Bellpuig .....	
Mollerusa .....	
Bell lloc .....	23'58

ESTACIONES	Correo núm. 269.	Observaciones.
<i>Lérida F.</i> Cambio de tren para los viajeros de Reus y Ta- rragona .....	Ll. . 0'12 S..... 0'29	
Raymat .....		
Almacellas .....		
Binefar .....		
Monzón .....		
<i>Selgua</i> .....	Ll. . 2'11 S..... 2'22	
Tomillo-Lastanosa. . . . .		
Sariñena. . . . .		
Poliñino. . . . .		
Grañén. . . . .		
<i>Tardienta</i> .....	Ll. . 3'50 S..... 4'11	
Almudevar .....		
Zuera .....		
Villanueva del Gallego .....		
San Juan de Mozarrifar .....		
<i>Zaragoza (Arrabal)</i> .....	Ll. . 5'27 S..... 6'05	
<i>Zaragoza (Sepulcro)</i> .....	Ll. . 6'15 S..... 7'05	

*De Zaragoza á Miranda*  
(Linea de Zaragoza á Bilbao de la Compañía del Norte)

	Correo núm. 601.
<i>Zaragoza (E. F.)</i> .....	S..... 5'47
Utebo-Mozalbarba .....	6'05
<i>Casetas (E. F.)</i> .....	Ll. . 6'11 S..... 6'26
La Joyosa .....	6'34
Alagón .....	6'44

ESTACIONES.	Correo núm. 152	Observaciones
Pedrola .....	6'53	
Luceni .....	7'00	
Gallur .....	7'19	
<i>Cortés (E.)</i> .....	Ll. . 7'37	
	S..... 7'39	
Ribaforada .....	7'55	
<i>Tudela (E.)</i> .....	Ll. . 8'08	
	S..... 8'13	
<i>Castjón (E. F.)</i> .....	Ll. . 8'34	
	S..... 8'49	
Alfaro . . .		
Rincón de Soto.		
Calahorra . . .		
Lodosa . . .		
Alejandro . . .		
Mendavia . . .		
Recajo . . .		
<i>Logroño.</i> . . .	Ll. . 10'39	
	Sal.. 10'51	
Fuenmayor.		
Cenicero .....		
San Asensio.		
Briones. . .		
Haro..		
San Felices (apart.) . . .		
<i>Miranda (E. F.)</i> . . .	Ll. . 12'36	

### *De Miranda á Burgos.*

(Compañía del Norte.)

Miranda. . . . .	Salida....	13'30
Pancorbo. . . . .		14'13
Calzada de Bureba. . . . .		14'32
Brñiesca . . . . .		14'55
Santa Olalla. . . . .		15'26
Quintanapalla. . . . .		15'57
Villafria (Apartadero) . . . . .		16'09
Burgos. . . . .	Llegada.....	16'20



## PEREGRINACIÓN BURGALESA Á RONA

### Lista de los Señores peregrinos

#### 1.<sup>er</sup> grupo.

1—Exemo. é Ilmo. Sr. D. Fr. Gregorio M.<sup>a</sup> Aguirre y García, Arzobispo de Burgos: *Presidente de la Peregrinación.*

2—Exemo. é Ilmo. Sr. D. José María García Escudero. Obispo de Osma: *Vice-presidente de la Peregrinación.*

3—M. I. Sr. D. Jesús Cortón y Gayoso, Canónigo Doctoral de la S. I. M. de Burgos: *Jefe de este grupo y Director general de la Peregrinación.* (Palacio Arzobispal de Burgos.)

4—D. Francisco García Huertos, Beneficiado de la S. I. M. de Burgos. (Palacio Episcopal de Burgos.)

5—M. I. Sr. D. Antonio García Escudero, Canónigo de la S. I. C. de Osma. (Palacio Episcopal de Osma.)

6—D. Antonio M.<sup>a</sup> Gutierrez Ballesteros, Beneficiado de la S. I. M. de Burgos, *Secretario general de la Peregrinación.* (Sta. Cruz, 36.)

7—D. Aureliano Miguel, Capellan del Colegio de Saldaña de Burgos.

8—M. I. Sr. D. Victor Soto Martinez, Canónigo de la S. I. M. de Burgos. (Lain-Calvo 18.)

9—Agustin Soto Martinez, Abogado, (Montera, 19, Madrid.)

10—D. Jesús Briones García Escudero, Ingeniero. (Burgo de Osma.)

11—D. Julián Caravantes, Médico del Hospital del Rey de Burgos: *Médico Cirujano de la Peregrinación.*

12—D. Mateo Olarte, Beneficiado de la S. I. M. de Burgos. (Sta. Agueda, 2.)

13—D. Francisco Perez Viñaspre, Beneficiado-Organista de la S. I. M. de Burgos. (Cubos, 7, 2.º)

14—D. Mariano Ituarte y García Oyuelos, Presbítero, de Vitoria. (Constitución, letra D, 3.º)

15—D. Toribio González y González, Ingeniero, de Madrid. (Atocha 145 pral.)

16—D.ª Carmen González y González, de Madrid. (Atocha 145, pral.)

17—D.ª María Julia Valero, de Madrid, (Hermosilla, 1.)

18—D.ª María Matilde Cappa y Valero, de Madrid, (Hermosilla 1.)

19—D.ª Teresa Fernández, de Burgos, (Calle de Madrid, núm 2.)

20—D.ª Matilde Fernández, de id. (Calle de Madrid, núm. 2.)

## 2.º grupo.

21—M. I. Sr. D. Angel Marquina Corrales, Canónigo Magistral de la S. I. M. de Burgos y Prefecto de Estudios de la Universidad Pontificia, *Subdirector de la Peregrinación y JEFE DE ESTE GRUPO.* (Seminario de San Jerónimo.)

22—D. Nicolás M.ª de Laviano, Notario del Tribunal Eclesiástico de Búrgos. (Huerto del Rey, 16.)

23—D. Federico Ramos, Concejal del Exemo. Ayuntamiento de Burgos, (Plaza de Vega 10.)

24—D. José Fernández de Córdova hijo de los Condes de Gondomar, de Madrid. (Urosas, 8, pral.)

25—D. Pedro de Urbiola, de Logroño. (Muro del Siete, 21, 1.º)

26—D. Eusebio Santos, presbítero, de Santander.

27—D. Mateo Perez, de Pineda de la Sierra (Burgos).

28—Exema. Sra. Condesa de Gondomar, de Madrid, (Urosas, 8, pral.)

29—D.<sup>a</sup> Matilde Fernández de Córdoba, hija de los Excmos. Sres. Condes de Gondomar, de Madrid, (Urosas-8 pral.)

30—D.<sup>a</sup> María Ascensión de Laviano, de Burgos, (Huerto del Rey, 16.)

31—D.<sup>a</sup> Emilia de la Carrera, de Burgos. (Isla, 7.)

32—Mlle. Louise Farine, de Burgos, Isla, 7.)

33—D.<sup>a</sup> Magdalena Huidóbro, de Burgos (Lain-Calvo, 16.)

34—D.<sup>a</sup> Juliana Rubio de Ramos, (Plaza de Vega, 10.)

35—D.<sup>a</sup> Concepción Marcos, de Pineda de Sierra (Burgos.)

36—D.<sup>a</sup> Amalia Paez, de Logroño, (S. Bartolomé, 14.)

37—D.<sup>a</sup> Teresa García del Valle, de id. (Muro de Carmelitas, 10.)

38—D.<sup>a</sup> Ángela Calero de Ramirez, de id. (Colegio, 13),

39—D.<sup>a</sup> Fermina Herreros, de id, (Muro Bretón de los Herreros, 4.)

40—D.<sup>a</sup> Inocencia Mazarrasa, de Santander,

### 3.<sup>er</sup> grupo.

41—M. I. Sr. D. Manuel San Román y Elena. Canónigo Doctoral y Vicario general de Calahorra, JEFE DE ESTE GRUPO.

42—D. Emilio Palacios, Abogado, de Calahorra (Dean Palacios y Cabello. 7.)

43—D.<sup>a</sup> Elvira Palacios, de id. (idem.)

44—D.<sup>a</sup> Visitación Palacios, de id, (idem.)

45—D.<sup>a</sup> María del Carmen Miranda, de Calahorra, (Palacio, 7.)

46—D.<sup>a</sup> María del Pilar Miranda, de id, (idem.)

47—D. Heladio Fernandez, Coadjutor de Medina de Pomar (Burgos.)

48—D. Pedro Sada Lorente, Coadjutor de Santa María (Calahorra) Arrabal, 101.

- 49—D. Joaquin Dueñas, Coadjutor de Viana Calahorra, (Rua de San Pedro, 30.) \*
- 50—D. Sebastián Montoya, Párroco, de Ozilla de Ladrero, (Calahorra.)
- 51—D.<sup>a</sup> Elisa Fernández, de Sto. Domingo de la Calzada. Pinar, 88.)
- 52—D.<sup>a</sup> Adela Fernández, de id., (Idem.)
- 53—D.<sup>a</sup> Remedios Cereceda, de id. (Idem.)
- 54—D.<sup>a</sup> Julia Capellán, de Ezcaray, (Logroño.)
- 55—D.<sup>a</sup> Inés Ruiz, de id. (Idem.)
- 56—D.<sup>a</sup> Inés Ortiz, de id. (Idem.)
- 57—D. Constantino Santaolalla, Vice-Rector del Seminario de Osma.
- 58—D. Remigio Sanz Alonso, Párroco de Sta. María de Aranda de Duero, Burgos, (Diócesis de Osma.)
- 59—D. Pedro del Pozo Citegr, Cuadrático del Seminario de Osma.
- 60.—D. Manuel Hortal Cuende, Presbítero, de Osma.

#### 4.º grupo.

- 61—D. Ignacio Gonzalez Ordoñez, Oficial de la Secretaría de Cámara del Arzobispado de Burgos, *Tesorero de la peregrinación* Y JEFE DE ESTE GRUPO, (Paloma, 25, 3.º.)
- 62.—D. Victoriano Zabala, Presbítero, de San Sebastián, (Príncipe 47, 2.º.)
- 63.—D. Francisco Martínez Aguirre, de id. (Idem.)
- 64—D. Pedro Iturbe Arangúren, Beneficiado Sochantre de la S. I. M. de Burgos, (Sombrerería, 23.)
- 65.—D. Nicolás Oteo Villate, Capellán del Real Monasterio de las Huelgas de Burgos. (Huelgas.)
- 66 D. Augusto de Benito Vadillo, id. (Idem.)
- 67 D. Celestino Cadiñanos González, Capellán del Convento de Sta. Dorotea de Burgos y Cruciferario del Excmo. é Ilmo. Sr. Arzobispo, (Sta. Dorotea.)

68.—D. Gregorio Villa, Arcipreste de Tardajos, Párroco de Palacios de Benaver (Burgos.)

69.—D. Domingo Ruiz, Teniente-Arcipreste de Sedano, Párroco de Gallejones, (Idem.)

70.—D. Manuel Fernández, Párroco, de Nocedo (Idem.)

71.—D. Andrés de la Iglesia, Párroco-Arcipreste de Covarrubias. (id.)

72.—D. Juan Nebreda, Párroco de Agés. (id.)

73.—D. Angel Martínez Linage, de Burgos. (Almirante Bonifaz, 29.)

74.—D.<sup>a</sup> Maura Martínez Linage, de id. (id.)

75.—D.<sup>a</sup> Angela Miguel Villamiel, de idem (Espolón, 2 y 4.)

76.—Carolina Santa María, de id. (Colegio de Saldaña.)

77.—D.<sup>a</sup> Magdalena Ortega, de id. (Cid, farmacia.)

78.—D.<sup>a</sup> Estéfana García Gonzalo, de id. (Puebla, 12.)

79.—D.<sup>a</sup> María Gonzalez Velez, de id. (Paloma, 13.)

80.—D.<sup>a</sup> Facunda Saez, de id. (San Juan, 39.)

### 5.º grupo.

81.—D. Julito Mardones, Inspector del Seminario de San Gerónimo de Burgos, JEFE DE ESTE GRUPO, (Seminario Conciliar.)

82.—D. Manuel Mingo Alarcia, id. id. (id.)

83.—D. Clemente Rodriguez, Coadjutor de Briviesca, (Burgos.)

84.—D. Ramón Gil del Val, id. id.

85.—D. Antonino Corral, Párroco de Aguilar de Bureba (Burgos.)

86.—D. Bartolomé Martínez Ruiz, Arcipreste de Arlanzón, Párroco de Zalduendo. (id.)

87.—D. Benito Martínez Marina, Párroco de Rioseras (id.)

88.—D. José Marquina, de Trigueros (Palencia.)

- 89.—D.<sup>a</sup> Potenciana Heredia de Marquina, de id.  
90.—D.<sup>a</sup> Felisa Marquina, de id.  
91.—D.<sup>a</sup> Julia Valpuesta Huidobro, de Burgos, (Paloma 5 y 7.)  
92.—D.<sup>a</sup> Clementina Valpuesta Huidobro, de id. (Idem)  
93.—D. Rafael Mur y Tell, Beneficiado de la Parroquia de San Lorenzo de Burgos, (Santander, 18.)  
94.—D. Adolfo Gómez Revilla, de Burgos, (Avellanos 1 y 2.<sup>o</sup>)  
95.—Constantino Garrán, Abogado, de Nájera, (Logroño.)  
96.—D.<sup>a</sup> Filomena Tell de Silva, de Burgos. (Santander 18.)  
97.—D.<sup>a</sup> María Concepción Mur y Tell, de id. (Idem.)  
98.—D.<sup>a</sup> Eloisa Gómez Revilla, de id. (Avellanos 1, 2.<sup>o</sup>)  
99.—D.<sup>a</sup> Josefa Hernando de id. (Isla 5.)  
100.—D.<sup>a</sup> Claudia Solores, de Nájera, (Calahorra.)

## 6.<sup>o</sup> grupo

- 101.—D. Cosme Fernandez, Canónigo de la S. I. C. de Sto. Domingo de la Calzada; JEFE DE ESTE GRUPO.  
102.—D. Isidoro Ruiz Fernández, Párroco de Buniel. (Burgos.)  
103.—D. Sergio Bombín, Párroco de Castrillo de Don Juan, (Burgos.)  
104.—D. Isidoro Plaza, Párroco de Quintanilla del Coco, (Idem.)  
105.—D. Félix Álvarez Ruiz, Párroco de Rabé de las Calzadas, (Idem.)  
106.—D. Ambrosio Gómez Arce, Párroco de Cubillo del César, (Idem.)  
107.—D. Félix López Sáez, Capellan de Sta. Clara de Belorado, (Idem.)  
108.—D. Victoriano Rodríguez, Teniente Arcipreste de Tórtoles, párroco de Villafruela. Idem.)

- 109—D. Rogelio Gonzalo de la Peña, Párroco de Ariza, (Idem.)
- 110—D. Sixto Hernaiz Camarero, Párroco de Cebrecos, (Idem.)
- 111.—D. Isaac Gareña del Olmo, de Villarmentero,
- 112.—D. Mariano Ramos, Presbítero, de (Palencia)
- 113—D. Eugenio Olarte, Presbítero, de Castillo, (Victoria.)
- 114—D. Anastasio Torrecilla, Párroco de Nájera, (Calahorra.)
- 115—D. Leocadio Gil, Párroco de Buimanco, (Calahorra.)
- 116—D. Damian Pobes, Presbítero de Sto. Domingo de la Calzada, (Calahorra.)
- 117.—D. Agustín Prior Ontoria, Presbítero, de (Idem.)
- 118—D. Vicente Murillo, Presbítero. de Morales, (Calahorra)
- 119—D. Damián González Borobio, Presbítero, de la Diócesis de Osma.
- 120—D. Eugenio Torres, Presbítero, de Pedraza, (Palencia.)

### 7.º grupo

- 121—D. Juan Antonio Martínez. Prefecto de la Congregación Mariana de Burgos, Abanderado de la Peregrinación y JEFE DE ESTE GRUPO.
- 122—D. Mariano Ibañez, de Burgos, (Almirante Bonifaz, 19, 1.º)
- 123—D. Ventura Nozal García de los Ríos, de Mave (Palencia)
- 124.—D. Martín Nozal García de los Ríos de id, id,
- 125—D. Celestino Zamora Ramos, Párroco de Berzosa, (Osma.)
- 126—D. Pablo Lázaro Soriano, Párroco de Camprovin, (Calahorra.)

- 127—D. Justo Perez Castillo, de Quintanilla de Arriba (Palencia.)  
128—D. José Manzanedo, de Burgos, (San Gil, 21)  
129—D.<sup>a</sup> Dolores Ortiz, de Nájera, (Logroño)  
130—D.<sup>a</sup> Francisca Herrero, de id, id.  
131—D.<sup>a</sup> Arsenia Miguel, de id, id.  
132—D.<sup>a</sup> Leandra Prior, de Sto. Domingo de la Calzada, (Logroño)  
133—D.<sup>a</sup> Isabel Apéstegui, de id, id.  
134—D.<sup>a</sup> Vicenta Neguernela, de id. id.  
135—D.<sup>a</sup> Modesta Martínez, de Ezcaray, (Logroño.)  
136—D.<sup>a</sup> Silvestra Sta. María, de id. id.  
137—D.<sup>a</sup> Marcelina Sta. María, de Burgos, (Lain-Calvo, 3.)  
138—D.<sup>a</sup> Cecilia Llanderal, de Burgos, (San Juan, 47).  
139—D.<sup>a</sup> Claudia Mariscal, de id. (Calera, 43.)

### 8.º grupo.

- 140—D. Teodoro López, Salmista de la S. I. M. JEFE DE ESTE GRUPO (Fernan-Gonzalez, 25.) *Idem.*  
141—D. Agapito Lopez, de Burgos, *Idem.*  
142.—D. Policarpo Oñate, Párroco de Quintanilleja, (Burgos) *Idem.*  
143—D. Gregorio Martínez, de id, (Diputación provincial) *Idem.*  
144—D. José Arnaiz Tobar, de id, (Paloma 50) *Idem.*  
145—D. Evaristo Paz, de id, I (Fernan-Gonzalez, 25. *Idem.*  
146—D. Salustiano Espinosa, de id, (Barrio de Huelgas) *idem.*  
147—D. Donaciano García, Párroco de Villanueva de Argaño, (Burgos) *idem.*  
148—D. Aquileo Varona Muñoz, Párroco de Villasidro. (Burgos) *idem.*



149—D. Mamés Fernández, Párroco de Población de Arreba, (*idem*)

150—D. Faustino Polanco, Párroco de Cordovilla de Aguilar, (*idem*)

151—D. Segundo Díaz, Párroco de Munilla, (Calahorra)

152—D. Eusebio Majuelo, Párroco de Quel, (*idem*)

153—D. Prudencio Astorga, de Burgos, (Colegio de Vocaciones Eclesiásticas de San José) *idem*.

154—D.<sup>a</sup> Remigia Rojo de Arnaiz, de id. (Paloma 50)

155—D.<sup>a</sup> Isabela Díaz, de id. (San Lorenzo 32) *Idem*.

156—D.<sup>a</sup> María González Marrón, de id. (Espolón 2 y 4<sup>o</sup>)

157—D.<sup>a</sup> María Peral, de id. (Fernán-González, 15.) *Idem*.

158—D.<sup>a</sup> María del Rio, de id. Fernán-Gonzalez, 35, 3.

159—D.<sup>a</sup> Luisa González Cascajares, de id. (Vega 26, 1<sup>o</sup>)

160—D.<sup>a</sup> María del Cármen Urnazabal Echevarría, de Castrourdiales, (Santander.) *Idem*.

161—D.<sup>a</sup> Melchora Saez Camarero, de Villamayor de los Montes, (Burgos.) *Idem*.

162—D.<sup>a</sup> Gabriela Blanco, de Burgos, (Barrio de Huelgas.) *Idem*.

163—D.<sup>a</sup> Antonina Vallejo, de id. (Llana de Afuera 14) *Idem*.

164—D.<sup>a</sup> Juana Sta. María de id. (Lain-Calvo 57, 7.<sup>o</sup>) *Idem*.

## HIMNO

DE LA PEREGRINACIÓN BURGALESA Á ROMA

en el 50.<sup>o</sup> aniversario de la definición dogmática de la Inmaculada



### CORO.

—  
Á proclamarte en Roma  
Señora de Castilla,  
¡Oh Virgen sin mancilla!,  
Va el pueblo burgalés.  
¡Feliz, feliz mil veces  
El que en tu amor se inflama!  
¡Feliz el que te aclama  
Del Papa ante los pies!

### ESTROFAS.

#### I.<sup>a</sup>

Tu poderosa diestra,  
Emperatriz del cielo,  
Deshizo en nuestro suelo,  
Las huestes de Almanzor.  
Por tí Fernán González  
Se coronó en cien guerras;  
Por tí ganó mil tierras  
El Cid Campeador.

2.<sup>a</sup>

Tu imagen bendecida  
Guió las huestes bravas  
Que hundieron en las Navas  
La gloria del Yemén.

Y entró, de San Fernando  
Sobre la ecuestre silla,  
En Úbeda y Sevilla,  
En Córdoba y Jaén.

3.<sup>a</sup>

Por eso nuestros padres  
A nombre tuyo alzaron  
El arco (1) en que cifraron  
Su historia sin igual.

Por eso majestuosa  
Tu imagen adorada  
Corona la fachada  
De nuestra catedral.

4.<sup>a</sup>

Ni sólo en dura piedra  
Tu imagen esculpieron:  
Un trono tuyo hicieron  
De cada corazón.

Y á su cariño un día  
Pusieron la corona  
Tomando por Patrona  
Tu pura Concepción.

---

(1) El Arco de Santa María, frente al Palacio Arzobispal.

5.<sup>a</sup>

Hijos de aquellos somos  
¡Oh celestial Princesa!  
La tierra burgalesa  
Nos ha visto nacer.

Cual te adoraron ellos,  
Nosotros te adoramos:  
Como ellos hoy juramos  
Tu pueblo siempre ser.

6.<sup>a</sup>

Y aunque el infierno ruja,  
Y nos baldone el mundo,  
Y apreste furibundo  
Sus huestes Satanás;  
Nosotros á tu lado  
Valientes lucharemos,  
Y sucumbir sabremos:  
Dejarte á tí.... ¡jamás!

CAMILO ABAD, S. J.



## VARIACIONES DEL CORO.

PARA CANTAR

### I.—EN ROMA.

Á proclamarte viene  
Señora de Castilla,  
Oh Virgen sin mancilla,  
El pueblo burgalés. etc.

### II.—Á LA VUELTA.

De proclamarte viene  
Señora de Castilla, etc.



NOTICIA DESCRIPTIVA  
DE LAS  
PRINCIPALES POBLACIONES DEL TRANSITO

---

No habiéndonos sido posible imprimir la guía descriptiva de los puntos más importantes que la peregrinación visitará en su viaje (que ya teníamos preparada,) ofrecemos en cambio á los señores peregrinos, y les serán entregados juntamente con este librito:

1.º Un opúsculo titulado «Viaje de la peregrinación española á Roma en el mes de Octubre de 1902,» escrito con la mayor buena voluntad del mundo por dos piadosos y sencillos habitantes de un pueblo de ésta Archidiócesis; en el cual opúsculo hallarán los señores peregrinos, además de un itinerario descriptivo que coincide en algunos puntos con el nuestro, una descripción bastante detallada de los principales monumentos de la Ciudad Eterna.

2.º Un mapa del itinerario de nuestra peregrinación, formado en muy pocas horas por los alumnos de la clase de Geografía del *Patronato de San José*, Escuela Asilo de niños pobres de esta Capital, y reproducido en Madrid por medio del fotograbado.

Burgos 2 de Septiembre de 1904.

La Comisión organizadora.

# HIMNO

DE LA

## PEREGRINACIÓN BURGALESA Á ROMA

en el 50.º aniversario de  
LA DEFINICIÓN DOGMÁTICA DE LA INMACULADA.

1904

POESÍA

H. E. Abad, S. J.

MÚSICA

Federico Olmeda

CORO.

VOZ

A pro- cla- mar- te en Ro- ma Se-

ÓRGANO

acompañ. ad libitum

ño- ra de Cas- ti- lla, ¡Oh Vir- gen sin man- ci- lla! Vae'

pue-blo bur- ga- lés; ¡Fe- liz, fe- liz mil ve- ces El

que en tu a- mor se in- fla- ma! ¡Fe- liz el que te a- cla- ma Del

Pa- pa an- te los piés! ¡Fe- liz el que te a-

cla- ma Del Pa- pa an- te los piés!



## ESTROFAS

VOZ

*p* Tu po- de- ro- sa dies- tra, Em-

ÓRGANO

*p*

pe- ra- triz del Cie- lo, Des- hi- zo en nues- tro

sue- lo las hues- tes de Al- man- zor. Por

*cres.*

ti Fer- nán Gon- za- lez Se co- ro- nó en cién

*cres*

gue- rras; Por ti ga- nó mil tie- rras el

*f* *p*

Cid cam- pe- a dor.

CÁNTICOS  
DE LA  
PEREGRINACIÓN BURGALESA Á ROMA  
EN EL 50.º ANIVERSARIO DE LA  
DEFINICIÓN DOGMÁTICA DE LA INMACULADA.

---

I.

*Salve, Salve cantaban, Maria,  
Que más pura que Tú, solo Dios  
Y en el cielo una voz repetía:  
Más que Tú, solo Dios, solo Dios.*

I.

Con torrentes de luz que te inundan,  
Los arcángeles besan tu pié;  
Las estrellas tu frente circundan,  
Y hasta Dios complacido se ve.  
Pues llamándote pura y sin mancha  
De rodillas los mundos están,  
Y tu espíritu arroba y ensancha  
Tanta fé, tanto amor, tanto afán.

2.

¡Ay! Bendito el Señor que en la tierra  
Pura y limpia te quiso formar,  
Como forma el diamante la sierra  
Como cuaja las perlas el mar,  
Y al mirarte entre el ser y la nada  
Modelando tu cuerpo exclamó,  
Desde el vientre será Inmaculada  
Si del suyo nacer debo Yo.

3.

Que á tus plantas rodó la cabeza  
De Satán, como rueda el alud,  
*Y en tu ser natural la pureza*  
De ley fué como en Dios la virtud.  
Invocándola España en sus glorias,  
Dió feliz á dos mundos la ley,  
Y voló de victoria en victoria  
Y de cada español hizo un rey.

## II.

*¡Oh Virgen Sacrosanta,  
La más pura y hermosa!  
Tu Concepción dichosa  
Mi voz ensalzará.*

1.

Oh cándida azucena,  
Suavísima, fragante,  
Y en el primer instante  
Única pura flor!  
¡Oh mística, purpúrea,  
Bella, divina rosa!  
¡Qué intacta! ¡qué graciosa!  
¡No la vió el mundo igual!

2.

¡Oh luz esplendorosa,  
Solaz de los mortales,  
Remedio de los males  
Del afligido Adán!  
Conducenos benigna  
De tu piadosa mano  
Al gozo soberano,  
A la mansión feliz.

## III

*Sálvame, Virgen María!  
Oyeme te imploro con fe!  
Mi corazón en ti confía,  
Virgen María, sálvame!*

1.

Yo pequé; contrito lloro,  
Mil infiernos merecí:  
Tu misericordia imploro:  
Madre, apiádate de mí.

2.

Acuérdate de la hora,  
En que te nombró Jesús  
Mi Madre y mi protectora  
Desde el árbol de la cruz.

## IV.

*Acógenos benéfica  
Bajo el amparo santo  
De tu estrellado manto,  
¡Madre del Salvador!  
Llenos de amor y júbilo  
A tus plantas llegamos  
Y un cántico entonamos  
Señora, en tu loor.*

I.

Salve, Virgen sin mácula,  
Rosa pura y fragante  
Desde el primer instante  
De tu ser virginal.

Admirados los angeles  
Vieron bajo tu planta  
Hollada la garganta  
Del dragón infernal.

2.

Salve, flor de los mártires,  
Virgen Madre afligida,  
Que al Padre de la vida  
Morir viste en la Cruz.

Al mirar El tus lágrimas  
Y dolores prolijos,  
Nos declaró tus hijos  
Muriendo el buen Jesús.

v.

1.

Altísimo Señor,  
Que supisteis juntar  
A un tiempo en el altar  
Ser cordero y pastor:  
Confieso con dolor  
Que hice mal en huir,  
De quien por mí quiso morir.

3.

El manjar, que se dá  
En el Sacro Viril,  
Me sabe á gustos mil,  
Más bien que no el maná;  
Si el alma limpia está,  
Al comer de este pan,  
La Gloria eterna le darán.

2.

Cordero celestial,  
Pan nacido en Belen,  
Si no te como bier,  
Me sucederá mal;  
Sois todo piedra imán,  
Que arrastra el corazón,  
De quien os rinde adoración.

4.

Recibe al Redentor  
En un manjar sutil  
El pobre, el siervo, el vil,  
El esclavo y señor;  
Perciben su sabor  
Si con fé viva van:  
Si nó, veneno es este pan.

vi.

Firme la voz, serena la mirada  
Del mundo en faz cantemos nuestra fé,  
De Cristo Dios la Iglesia es nuestra Madre  
El Papa Rey cautivo es nuestro Padre:  
Antes morir que separarnos de Él.  
Del pueblo Hispano noble y leal  
Aqueste grito siempre será,  
Ruja el infierno, brame Satán,  
La fé en España no morirá.

# À NUESTRA SEÑORA DE LOURDES.

---

## VII.

Ave, Ave, Ave María.  
Ave, Ave, Ave María.

En Lourdes de Francia  
La fuente del bien  
Con agua de gracia  
Quisiste poner.

Ave María.

A Tí ¡Virgen pura!  
Te vienen á ver  
Hoy los peregrinos  
Que están á tus piés.

Ave María.

Los Íberos, ¡Madre!  
Que á tus plantas ves  
Todos con gran gozo  
Buscan en Tí el bien.

Ave María.

Van años cincuenta  
De proclamación  
Al orbe cristiano  
De tu Concepción.

Ave María.

Tu excelsa pureza  
Hoy canta mi voz  
Y ante ella de hinojos  
Te envía oración.

Ave María.

A Tí, ¡Virgen Santa,  
Pura Concepción!  
Te envío gozoso  
El más tierno amor.

Ave María.

Nos cercan peligros  
De fiero aquilón  
Y nos acogemos  
A tu pabellón.

Ave María.

Condúcenos, ¡Madre!  
Por tu gran virtud  
Al pié de tu Hijo  
Divino Jesús.

Ave María.

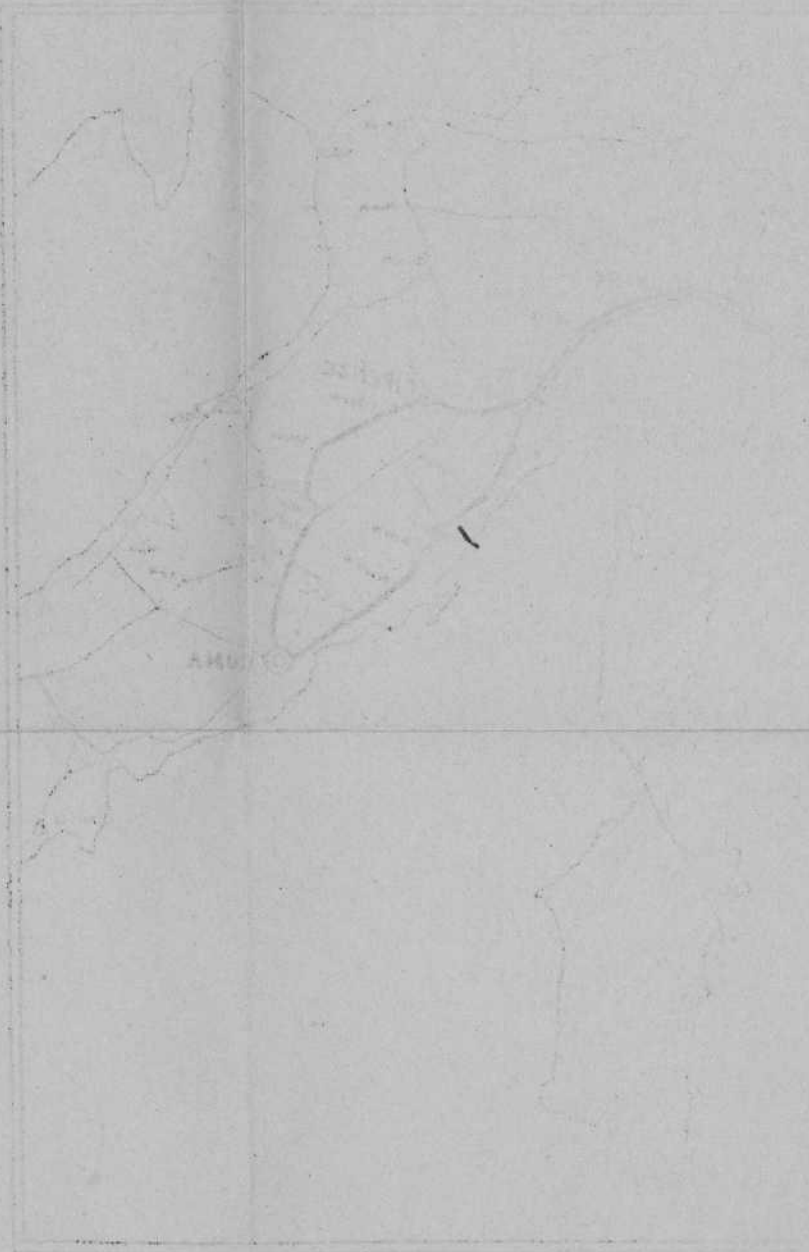
Protege á esta humilde  
Peregrinación,  
Protege á la España  
Y á la Religión

Ave María.

Toda ella este día  
Te pide perdón,  
Concédele pía  
Con tu bendición.

Ave María.





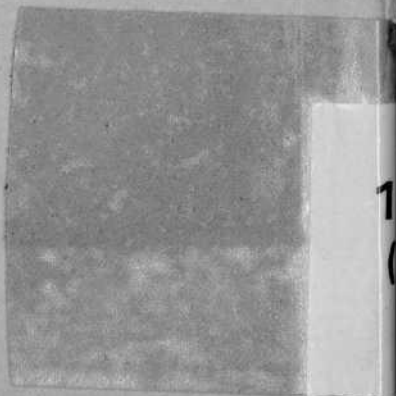
Map of the area around AMU



Map of the area around AMU







17

17

B

17